



الاستعداد لجلسة اللجوء

دليل لمقدمي طلبات اللجوء

Arabic

مترو فاتكوفر، بريتيش كولومبيا

محتويات الدليل

15-2

تقديم طلب اللجوء

- 2 نبذة عن حماية اللاجئين
- 5 الخط الزمني والتواريخ الهامة
- 8 الحصول على تمثيل قانوني
- 10 ملء نموذج أساس الطلب الخاص بك (BOC)
- 13 تقديم نموذج أساس الطلب الخاص بك (BOC)

31-16

التحضير لجلستك

- 16 جمع الأدلة: نظرة عامة
- 19 جمع الأدلة: التعريفات القانونية
- 22 جمع الأدلة: المسائل القانونية
- 28 تقديم أدلتك
- 30 الحفاظ على صحتك أثناء الاستعداد

37-32

يوم انعقاد جلستك

- 32 يوم انعقاد جلستك
- 36 قائمة مراجعة مهام الاستعداد للجلسة

39-38

عقب انعقاد جلستك

41-40

التعريفات

43-42

المؤسسات الحكومية

44

المصادر

ستأهل للحصول على حماية اللجوء في كندا إذا كانت الأسباب التي جعلتك تترك بلدك مطابقة لمتطلبات قانون اللجوء الكندي.

سيساعدك هذا الدليل على فهم:

- كيفية البدء بطلب اللجوء
- التعريفات القانونية لحماية اللاجئين
- المواعيد النهائية للتحضير لجلستك
- نوع الأدلة التي يجب عليك تقديمها لمجلس اللجوء والهجرة (IRB)
- كيفية الاستعداد لجلستك
- العثور على المصادر الهامة للاستعداد للجلسة
- ماذا سيحدث في جلستك

الخطوات الأولى الهامة:

ابدأ إستعداداتك الآن!

ابدأ في جمع المستندات والأدلة لإثبات صحة روايتك، وأنت في حاجة بالفعل إلى حماية دولة كندا. ترجم كل مستنداتك إلى اللغة الإنجليزية أو الفرنسية في أقرب وقت ممكن. إذا كنت مؤهلاً للحصول على المساعدة القانونية، ستدفع جمعية الخدمات القانونية (LSS) تكاليف ترجمة المستندات الأساسية المطلوبة لجلستك، بحيث لا تزيد عن مبلغ معين.



ابحث عن المساعدة القانونية الآن!

ابدأ قصارى جهدك للحصول على محام جيد لمساعدتك على تقديم طلب اللجوء خاصتك. إذا لم يكن بإمكانك دفع أتعاب المحامي، قدم طلباً للحصول على مساعدة قانونية. بادر بالاتصال أو زيارة جمعية الخدمات القانونية (LSS) الآن (انظر الصفحة 9)!



وزارة الهجرة و اللجوء والجنسية الكندية (Immigration, Refugees and Citizenship Canada) IRCC



IRB-RPD: مجلس كندا للهجرة واللجوء - قسم حماية اللاجئين
LSLAP: برنامج المشورة القانونية لطلاب القانون
LSS: جمعية الخدمات القانونية
NDP: مجموعة المستندات الوطنية
UNHCR: المفوضية السامية للأمم المتحدة لشؤون اللاجئين

الاختصارات الموجودة في هذا الدليل

BOC: أساس الطلب
CBISA: وكالة خدمات الحدود الكندية
CIC: وزارة الجنسية والهجرة الكندية
DCO: دول الموطن المحددة
DFN: المواطنون الأجانب المحددون
IRB-RAD: مجلس كندا للهجرة واللجوء - قسم استئناف اللجوء

نبذة عن حماية اللاجئين



ربما تكون قد مررت بتجربة مخيفة، أو واجهت ظملاً كبيراً في بلدك الأصلي، أو قد تكون خائفاً من الرجوع إلى بلدك بسبب المخاطر وصعوبة إيجاد عمل فيه، لكن لا يعني ذلك تلقائياً أنك ستأهل للحصول على حماية اللاجئين.

لكي تحصل على الحماية بوصفك لاجئاً، يجب أن تظهر على أنه ينطبق عليك التعريف القانوني لـ "لاجئ حسب تعريف الإتفاقية" أو "شخص بحاجة إلى حماية". ستحصل على معلومات أكثر عن التعريفات القانونية لاحقاً في هذا الدليل. يجب أن تظهر بأنك تقول الحقيقة ويمكنك القيام بذلك من خلال جمع الأدلة وأن تكون صريحاً وتسرد بالتفاصيل ما حدث لك.

سيحدد مجلس كندا للهجرة واللجوء - قسم حماية اللاجئين (IRB-RPD) ما إذا كنت مؤهلاً للحصول على الحماية كلاجئ.

عندما تطلب (تتقدم بطلب) للحصول على حماية اللاجئ في كندا، يُسمى ذلك "تقديم طلب اللجوء". لكي تتجح في طلب اللجوء خاصتك، يجب أن توضح أنك إما "لاجئ حسب الإتفاقية" ("Convention Refugee") أو أنك "شخص بحاجة إلى حماية" (Person in Need of Protection). يمكن العثور على التعريف القانوني لهذه المصطلحات في المادتين 96 و97 من قانون الهجرة وحماية اللاجئين الكندي (انظر الصفحتين 20 و 21 من هذا الدليل).

تتضمن المستندات التي سيُنظر فيها في الجلسة:

- نموذج أساس الطلب الخاص بك (BOC)
- جميع نماذج طلبات وزارة الجنسية والهجرة الكندية (CIC)
- أية مستندات قدمتها كأدلة
- مستندات صادرة عن وزارة الجنسية والهجرة الكندية (CIC)، ووكالة خدمات الحدود الكندية (CBSA)
- رزمة المستندات الوطنية الخاصة بمجلس كندا للهجرة واللجوء - قسم حماية اللاجئين (IRB-RPD) (رزمة المستندات الوطنية (NDP) - انظر صفحة 18)
- طلب تأشيرة الدخول (الفيزا) التي وقّعت عليها قبل حصولك على تأشيرة للمجئ إلى كندا، إذا كنت قدمت طلباً للحصول على التأشيرة
- جواز سفرك والأختام التي تشير إلى سجل رحلاتك الدولية، إذا كان لديك جواز سفر

سوف تعقد جلسة لجوء لك حيث سيتم البت في طلب الحماية الذي قدمته. تنعقد جلسة اللجوء على الأرجح خلال شهر إلى شهرين من تقديمك طلب اللجوء. في جلسة اللجوء المنعقدة من أجلك، سيقوم شخص له الحق في إتخاذ القرار من مجلس كندا للهجرة واللجوء - قسم حماية اللاجئين (IRB-RPD) - الذي يُطلق عليه مسمى العضو الرئيس للجلسة - بالنظر في شهادتك السماعية وشهادة شهودك وإستمارة أساس الطلب وأية مستندات أخرى ليقرر فيما إذا كنت مؤهلاً للحصول على الحماية كلاجئ.

ملاحظة: في بعض الحالات، قد يخبرك مجلس اللجوء والهجرة (IRB) بأنه سيتم "الإسراع" أي (expedited) في النظر في قضيتك. في هذه الحالة، سوف لن تكون هناك جلسة إستماع إعتيادية. لمزيد من المعلومات عن إجراءات الإسراع في النظر في القضايا، برجاء مراجعة الصفحة 41.

توجد ثلاثة أشياء مهمة يجب أن تعرفها عن نظام حماية اللاجئين الكندي:

1 نظام حماية اللاجئين الكندي ذو وتيرة سريعة وإطار زمني ضيق.

استخدم هذا الدليل ليساعدك على فهم نظام حماية اللاجئين، والالتزام بالمواعيد النهائية الهامة.

2 ثلاث مؤسسات حكومية مختلفة تشارك في طلب اللجوء.

تلعب كل مؤسسة دوراً مختلفاً في عملية طلب اللجوء خاصتك، ولديها معلومات اتصال مختلفة. إذا غيّرت عنوانك أو رقم هاتفك، يجب عليك الإتصال بكل مؤسسة على حدة لإبلاغها بمعلوماتك الجديدة.*

IRB-RPD 

مجلس كندا للهجرة واللجوء - قسم حماية اللاجئين

CIC 

وزارة الجنسية والهجرة الكندية

CBSA 

وكالة خدمات الحدود الكندية

3 إذا كنت قد أتيت من دول الموحدة (DCO)، فهناك قواعد خاصة، وإطار زمني أسرع ينطبق على طلبك.

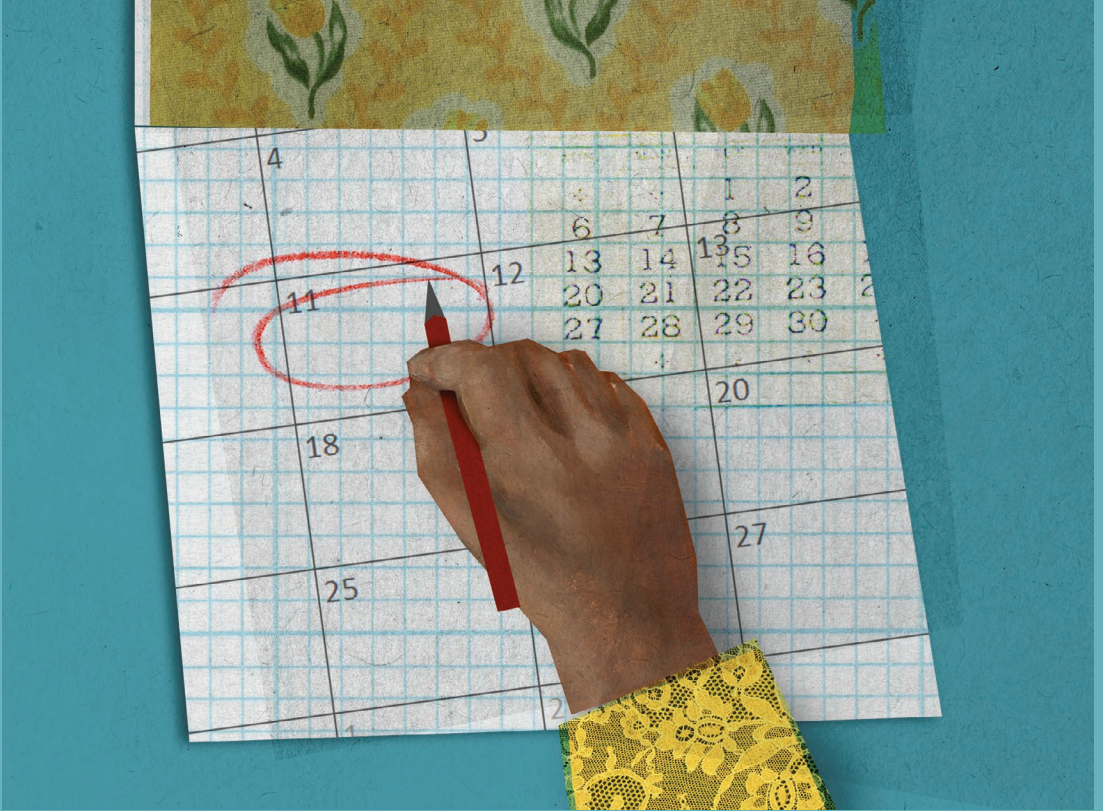
من المهم أن تعرف على الفور ما إذا كانت حكومة كندا قد وضعت بلدك على قائمة دول الموحدة (DCO). بادر بزيارة موقع www.cic.gc.ca (ابحث عن "dco") للاطلاع على قائمة الدول الحالية.

يمكنك أيضاً أن تسأل موظف في وزارة الجنسية والهجرة الكندية (CIC) أو في وكالة خدمات الحدود الكندية (CBSA) عما إذا كان بلدك مدرجاً على قائمة دول الموحدة (DCO).

انظر الصفحة 40 للاطلاع على تعريف دول الموحدة (DCO).

* انظر الصفحة 43 للحصول على العناوين ومزيد من التفاصيل.

الخط الزمني وتواريخ مهمة



يعتمد الخط الزمني لطلب حماية اللاجئ الخاص بك على المكان الذي تقدم فيه طلب اللجوء، واما إذا كنت تنتمي لإحدى دول الموطن المحددة (DCO) أم لا. في الصفحتين التاليتين، انظر جيداً إلى الخطين الزمنيين، واختر الخط الزمني الذي ينطبق عليك. حينما ترى مربعاً فارغاً، اكتب فيه تواريخك الهامة.



قدمت طلب في مطار أو ميناء بحري أو معبر حدودي بري



- إتمام مقابلة التأهل.
- إستلام نموذج أساس الطلب الخاص بك (BOC).
- الحصول على تاريخ جلسة اللجوء خاصتك.

اليوم 0

الموعد النهائي لتقديم معلومات الاتصال الخاصة بك إلى وكالة خدمات الحدود الكندية (CBSA)، ومجلس كندا للهجرة واللجوء - قسم حماية اللاجئين (IRB-RPD). وتشمل هذه المعلومات على: العنوان، رقم الهاتف، رقم الفاكس (إن وجد) والبريد الإلكتروني (إن وجد).

اليوم 10

الموعد النهائي لتقديم نموذج أساس الطلب (BOC) الخاص بك إلى مجلس كندا للهجرة واللجوء - قسم حماية اللاجئين (IRB-RPD).

اليوم 15

الموعد النهائي لتقديم نموذج أساس الطلب (BOC) الخاص بي هو:



الموعد النهائي لتقديم قائمة الشهود خاصتك وكل مستنداتك إلى مجلس كندا للهجرة واللجوء - قسم حماية اللاجئين (IRB-RPD).

10 أيام قبل
الجلسة

الموعد النهائي لتقديم مستندي هو:



جلسة اللجوء الخاصة بك (إذا كنت تنتمي إلى دول الموطن المحددة)

تاريخ الجلسة المحددة لي هو:



45 يوماً
(تقريباً)

أو

جلسة اللجوء الخاصة بك (إذا لم تكن تنتمي إلى دول الموطن المحددة)

تاريخ الجلسة المحددة لي هو:



60 يوماً
(تقريباً)

إذا كنت في داخل كندا لوليس في أحد منافذ الدخول) وكان قد تم إعتقالك قبل تقديمك لطلب اللجوء، سيتوجب عليك تكملة جميع النماذج الخاصة بك خلال يوم أو أكثر من تاريخ إعتقالك. وسيجعل هذا من الصعب الحصول على مساعدة المحامي لملء النماذج. ستقوم وكالة خدمات الحدود الكندية (CBSA) بإعطائك النماذج وستوفر لك خدمة الترجمة الفورية من خلال مترجم.

لا تتخلف عن الموعد النهائي لتقديم نموذج أساس الطلب (BOC) الخاص بك أو لجلستك!

إن تخلفت عن أي منهما، يجب عليك حضور "جلسة خاصة" في مجلس كندا للهجرة واللجوء - قسم حماية اللاجئين (IRB-RPD) حيث قد تم إعلان أنك قد تخلت عن طلبك. إذا تم إعلان طلبك مهجوراً، فسيتم على الأرجح ترحيلك إلى بلدك ولن تتمكن من تقديم طلب لجوء آخر مستقبلاً في كندا. في بعض الأحيان، يمكن أن ينجح طالبو اللجوء من إقناع قسم حماية اللاجئين (RPD) على إعادة فتح ملفهم ولكنه أمر صعب جداً. **ملاحظة:** تاريخ لتواريخ) "الجلسة الخاصة" مدون في "مذكرة حضور الجلسة" (Notice to Appear for a Hearing)، وهو المستند نفسه الذي يحمل تاريخ جلسة اللجوء الخاصة بك. تذكر هذين التاريخين ولا تخلط بينهما.

قدمت طلي (أو سوف أقدم طلي) في مكتب تابع لوزارة الجنسية والهجرة الكندية داخل كندا.*



قبل أن تذهب إلى وزارة الجنسية والهجرة الكندية (CIC):

- قم بتنزيل نماذج الطلب الخاصة بك من موقع www.cic.gc.ca
- (ابحث عن "make refugee claim" (تقديم طلب اللجوء)).
- ستحتاج إلى ملء ما بين 5 إلى 7 نماذج اعتماداً على ما إذا كان لديك ممثل قانوني، وعدد أفراد أسرتك. يجب تعبئة نموذج أساس الطلب (BOC) ونماذج طلب وزارة الجنسية والهجرة الكندية (CIC) لكافة أفراد الأسرة.
- بادر بزيارة مكتب وزارة الجنسية والهجرة الكندية (CIC) (يُفضّل قبل الساعة 10:00 صباحاً من الإثنين إلى الجمعة) لتقديم جميع النماذج الخاصة بك، وللحصول على تاريخ موعد لمقابلة التأهل. مكتب وزارة الجنسية والهجرة الكندية (CIC) بفانكوفر:

1148 Hornby Street, Vancouver BC

ساعات العمل: من الإثنين إلى الجمعة، 8:00 صباحاً إلى 4:00 مساءً.

- إتمام مقابلة التأهل الخاصة بك. (ستقوم بتقديم نموذج أساس الطلب (BOC) الخاص بك ونماذج طلب وزارة الجنسية والهجرة الكندية (CIC) إلى وزارة الجنسية والهجرة الكندية قبل موعد مقابلة التأهل الخاصة بك).
- إذا تقرر أنك مؤهل لتقديم طلب، سوف تحصل على تاريخ جلسة اللجوء الخاصة بك.

الموعد النهائي لتقديم كل مستنداتك إلى مجلس كندا للهجرة واللجوء - قسم حماية اللاجئين

الموعد النهائي لتقديم مستنداتك هو:

جلسة اللجوء الخاصة بك (إذا كنت تنتمي إلى إحدى دول الموطن المحددة)

تاريخ الجلسة المحددة لي هو:

جلسة اللجوء الخاصة بك (إذا لم تكن تنتمي إلى إحدى دول الموطن المحددة)

تاريخ الجلسة المحددة لي هو:

اليوم 0

10 أيام قبل
الجلسة

30 يوماً
(تقريباً)

أو

60 يوماً
(تقريباً)

* مهم: إذا لم تكن شرعت بعد في تقديم طلب اللجوء، إتصل بمحام أو بجمعية الخدمات القانونية (LSS) الآن! يمكن أن يساعدك المحامي فيما يلي:

- الإستعداد لمقابلة التأهل
- تعبئة النماذج الخاصة بك
- بدء الإستعداد لجلسة اللجوء الخاصة بك

قد يتم تأخير جلستك إذا تعدّرت على وكالة خدمات الحدود الكندية (CBSA) إتمام الفحص الأمني (الفحص الأمني المسبق) قبل التاريخ المحدد لجلستك.

إذا توافق موعدك النهائي لتقديم نموذج أساس الطلب الخاص بك مع أحد أيام السبت أو الأحد أو أيام العطلات، سيتم تغييره ليصبح يوم العمل التالي. مثلاً، إذا كان يوم السبت، السابع من أيار/مايو، هو اليوم العاشر قبل موعد جلستك، سيكون موعدك النهائي لتقديم مستنداتك يوم الإثنين المصادف التاسع من أيار/مايو.

الحصول على تمثيل قانوني



إن توكيل محام هي فكرة جيدة حيث أن عملية تعريف اللاجئ معقدة، وجمع الأدلة المناسبة أمر صعب.

يستطيع المحامون أن يخبروك بالمعنى القانوني لمصطلحي "لاجئ حسب تعريف الإتفاقية" أو "شخص بحاجة إلى حماية"، وإخبارك أي أجزاء التعريف ينطبق عليك. بإمكانهم مساعدتك في فهم الأجزاء ذات الأهمية والصلة في تجربتك بغية إدراجها في نموذج أساس الطلب (BOC) الخاص بك، فضلاً عن اسداء النصح إليك فيما يتعلق بالأدلة التي ينبغي عليك جمعها لكي تدعم قضيتك. يستطيع المحامي أن يمثلك أيضاً في جلستك.

إبذل كل ما في وسعك لتوكيل محام قبل تقديم طلب اللجوء الخاص بك. إذا كنت قد قدمت بالفعل طلبك، وليس لديك محام، ابذل ما بوسعك للإتصال بمحام وتأكد من أن هذا المحامي متوافر في اليوم المحدد لجلستك.

اتصل بجمعية الخدمات القانونية (LSS) في أسرع وقت ممكن، وقدم طلباً للحصول على المساعدة القانونية. إذا كنت مؤهلاً للحصول على المساعدة القانونية، يمكن لجمعية الخدمات القانونية (LSS) دفع أجرة محام لتمثيلك.

إذا قررت جمعية الخدمات القانونية (LSS) أنك غير مؤهل للحصول على المساعدة القانونية، يمكنك أن تطلب مراجعة القرار. بعد المراجعة إذا كنت لا تزال غير مؤهل، قد توجد عيادات قانونية أخرى بإمكانها مساعدتك. يمكن أن تحيلك وكالة المساعدة على الإستقرار (انظر الصفحة 44) إلى مصادر أخرى في مجتمعك المحلي.

يمكنك كذلك توكيل محام أو مستشار هجرة. إذا وُكِّلت محامياً، تأكد من أنه (أو أنها) عضو معتمد في جمعية المحامين في بريتش كولومبيا (The Law Society of British Columbia). يمكنك التحقق من ذلك من خلال موقع الجمعية الإلكترونية www.lawsociety.bc.ca/apps/lkup/mbrsearch.cfm أو الإتصال بالجمعية على الرقم: 604-669-2533. إذا وُكِّلت مستشار هجرة، تأكد من أنه عضو معتمد في "المجلس التنظيمي الكندي لمستشاري الهجرة" (The Immigration Consultants of Canada Regulatory Council) (بادر بزيارة www.iccrc-crcic.ca للحصول على قائمة بالأعضاء المعتمدين).

إذا تعذّر عليك العثور على محام ليمثلك، يجب عليك ملء نموذج أساس الطلب الخاص بك (BOC)، وتمثيل نفسك في الجلسة. من الممكن أيضاً أن تستعين مجاناً بشخص تثق به.

جولات Ready Tours (الإستعداد للجلسة)

تعرف على إجراءات الجلسة بنفسك، وشاهد قاعة الجلسة الحقيقية.

هاتف: 604-328-3132

بريد إلكتروني: READY@kinbrace.ca

عيادات المساعدة القانونية المجانية:

برنامج المشورة القانونية لطلاب القانون (LSLAP)

Law Students' Legal Advice Program (LSLAP)

هاتف: 604-822-5791

جمعية الوصول إلى القانون مجاناً Access Pro Bono Society

هاتف: 604-878-7400

رقم إتصال مجاني: 1-877-762-6664

جمعية الخدمات القانونية

(Legal Services Society (LSS))

لتقديم طلب الحصول على المساعدة القانونية:

هاتف: 604-601-6076 أو

1-888-601-6076 (مجانياً)

أو

بادر بزيارة: Suite 400-510 Burrard Street

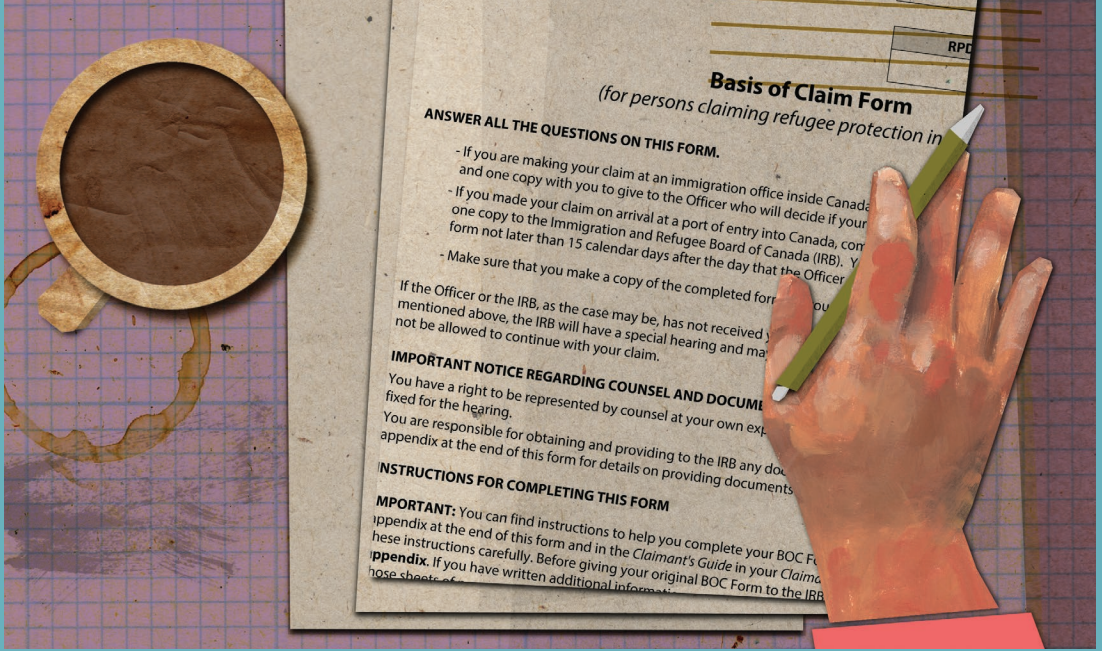
Vancouver, BC V6C 3A8

تذكّر أن هذا هو طلبك أنت للحصول على الحماية كلاجئ. إذا تخلفت عن الإلتزام بموعد نهائي، قد يعتبر أنك قد تخلت عن طلبك. حتى في حالة وجود محام يمثلك، يجب أن تكون شخصياً فعّالاً في تحضير المستندات، وجمع الأدلة والشهود والتحضير للإدلاء بشهادتك.

ليس لدي محام بعد، ولست مستعداً للجلسة. هل يمكن أن أوّجل تاريخ جلستي؟

يتوقع منك مجلس كندا للهجرة واللجوء - قسم حماية اللاجئين (IRB-RPD) أن تكون مستعداً لجلستك في الموعد المحدد. في حالة وجود أية ظروف طارئة احتجت بسببها إلى تغيير موعد جلستك، يمكنك أن تقدم طلباً خطياً إلى مجلس كندا للهجرة واللجوء - قسم حماية اللاجئين (IRB-RPD). إذا لم تحصل على إجابة على طلبك قبل تاريخ الجلسة، يجب أن تذهب إلى الجلسة، وإلا سيُعتبر أنك قد تخلت عن طلبك (انظر الصفحة 40). إذا وُكِّلت محام بعد أن تم تحديد تاريخ جلستك، تأكد من أن هذا المحامي متوافر في اليوم المحدد لجلستك.

ملء نموذج أساس الطلب (BOC) الخاص بك



نموذج أساس الطلب (BOC) الخاص بك هو أهم مستند في طلب اللجوء. حيث ستقدم في هذا الطلب تفاصيل عن هويتك وأسباب سعيك للحصول على الحماية في كندا. سيستخدم أحد أعضاء مجلس كندا للهجرة واللجوء - قسم حماية اللاجئين (IRB-RPD) المعلومات الموجودة في نموذج أساس الطلب (BOC) وعند إدلائك بشهادتك وفي غيرها من الأدلة ليقرر ما إذا كنت "لاجئ حسب تعريف الإتفاقية" أو "شخص بحاجة إلى حماية". سوف تُطرح عليك أسئلة حول نموذج أساس الطلب في جلسة اللجوء الخاصة بك.

في مستندات أخرى - مثلاً نموذج طلب التأشيرة (الفيزا) - صحيحة، ناقش هذا الأمر مع المحامي وقم بوضع المعلومات الصحيحة في نموذج أساس الطلب (BOC) الخاص بك. لا تخمن أية إجابة. إذا لم تكن تعرف الإجابة على سؤال، وضح أنك لا تعرف، وكن صادقاً. إذا لم تفهم سؤالاً، اطلب توضيحاً من محام أو من موظف وكالة إستقرار. قد يُرفض طلب اللجوء خاصتك إذا قدمت معلومات كاذبة أو مضللة، أو أخفيت معلومات هامة.

حاول توكيل محام لمساعدتك في ملء نموذج أساس الطلب (BOC) وغيره من النماذج الخاصة بك. إذا لم يكن ذلك ممكناً، حاول الحصول على مشورة محام بشأن المعلومات المطلوبة قبل أن تبدأ (انظر الصفحتين 9 و 44). من المهم معرفة المسائل القانونية التي سيأخذها عضو المجلس الكندي للهجرة واللجوء - قسم حماية اللاجئين (IRB-RPD) بعين الاعتبار قبل ملء نموذج أساس الطلب خاصتك.

يحب أن تكون المعلومات الواردة في نموذج أساس الطلب الخاص بك دقيقة وكاملة قدر الإمكان. إذا لم تكن المعلومات المتوفرة

إذا كنت تملء نموذج أساس الطلب (BOC) الخاص بك، تذكر:

- أن تقرأ الأقسام الموجودة في هذا الدليل تحت العنواين "تعريفات قانونية" و "مسائل قانونية". هذان القسمان سيساعدانك على فهم طريقة ملء نموذج أساس الطلب الخاص بك (انظر الصفحات من 19 إلى 27).
- أن تملأ نموذج أساس الطلب الخاص بك بالإنجليزية أو الفرنسية. إذا كنت تعاني من صعوبة في الكتابة بهاتين اللغتين، إتصل بإحدى المنظمات التي تساعد مقدمي طلبات اللجوء (انظر الصفحات من 9 و 44). لتحميل نموذج أساس الطلب (BOC)، بادر بزيارة www.irb-cisr.gc.ca وابحث عن "BOC".
- أن تجيب عن كافة الأسئلة وعدم ترك أية فراغات. إذا كنت لا تعرف الإجابة على سؤال، فلتكن إجابتك "I DO NOT KNOW" (أي "لا أعرف").
- أن تكتب "لا ينطبق" ("n/a") في الفراغ إذا لم يكن السؤال ينطبق عليك.
- أن تفهم كل سؤال قبل الإجابة عليه.
- أن تكتب إجابتك بخط واضح، أو تملأ النموذج على جهاز كمبيوتر.
- أن تستخدم صفحات إضافية إذا كانت المساحة الموجودة في النموذج غير كافية لكي تجيب إجابة كاملة عن الأسئلة.
- إذا كنت محتجزاً، أكتب أنك محتجز، وأن ظروف الإحتجاز جعلته من الصعب عليك ملء النموذج، وأن إجابتك قد لا تكون كاملة أو دقيقة. أكتب هذا في الصفحة الأخيرة من نموذج أساس الطلب (BOC) الخاص بك، بالقرب من توقيعك.
- إذا لم تكن متأكداً بشأن التواريخ وغيرها من المعلومات، ينبغي أن تذكر ذلك في نموذج أساس الطلب الخاص بك. فقط إعط التاريخ الدقيق إذا كنت متأكداً منه.
- أن تراجع نموذج أساس الطلب (BOC) للتحقق من دقته، وتقارنه بنماذج طلبات وزارة الجنسية والهجرة الكندية (CIC) للتأكد من أن المعلومات متناسقة ودقيقة في جميع النماذج الخاصة بك.
- أن تطلب من المترجم الفوري، في حال إستخدام خدماته، أن يقرأ لك نموذج أساس الطلب (BOC) بلغتك.
- أن تطلب من المترجم الفوري أن يوقع نموذج أساس الطلب (BOC) في الصفحة 10.



- أن توفّع على الإقرار الموجود في الصفحة 10 من نموذج أساس الطلب (BOC) عندما تتأكد من أن المعلومات صحيحة. إذا لم يكن لديك الوقت الكافي لسرد كثير من التفاصيل أو مراجعة نموذج أساس الطلب بعناية قبل التوقيع، اكتب ذلك في نموذج أساس الطلب.
- أن تملأ نموذج أساس طلب (BOC) منفصلاً لكل فرد من أفراد الأسرة يطلب حماية اللاجئ في كندا.

إذا لم تحصل على المساعدة القانونية:

- أن توكل محامياً ممارساً لقانون الهجرة لمراجعة النموذج، إذا كان ذلك ممكناً.
- أن تراجع دليل مقدم الطلب (Claimant's Guide) الموجود على موقع مجلس كندا للهجرة واللجوء (IRB) الإلكتروني للحصول على تعليمات مفصلة (بادر بزيارة www.irb-cisr.gc.ca وابحث عن "claimants guide" (دليل مقدم الطلب)).
- أن تحضر جولة READY Tour (الإستعداد للجلسة) (انظر الصفحة 9).

نماذج الطلبات الأخرى:

الإضافة إلى نموذج أساس الطلب (BOC)، يجب أن تملأ النماذج التالية:

- قائمة مراجعة المستندات
- نموذج طلب عام لدولة كندا
- مُعالون إضافيون/إقرار
- الجدول أ - خلفية/إقرار
- الجدول 12 - معلومات إضافية - مقدمو طلبات اللجوء داخل كندا
- استخدام ممثل (إذا كان لديك محام قانوني)

إذا بدأت تقديم طلب اللجوء في مطار أو ميناء بحري أو معبر حدودي بري، تكون قد أتممت بالفعل وقدمت نماذج الطلبات تلك أثناء وجودك مع وكالة خدمات الحدود الكندية (CBSA).

إذا قَدِّمْتَ طلب اللجوء في أحد مكاتب الهجرة داخل كندا، يجب أن تملأ نماذج وزارة الجنسية والهجرة الكندية (CIC) ونموذج أساس الطلب (BOC) وأن تقدمها إلى وزارة الجنسية والهجرة الكندية (CIC) في نفس الوقت. للحصول على إرشادات بشأن كيفية ملء هذه النماذج، بادر بزيارة www.cic.gc.ca (ابحث عن "refugee application package" (رزمة نماذج طلب اللاجئين)).

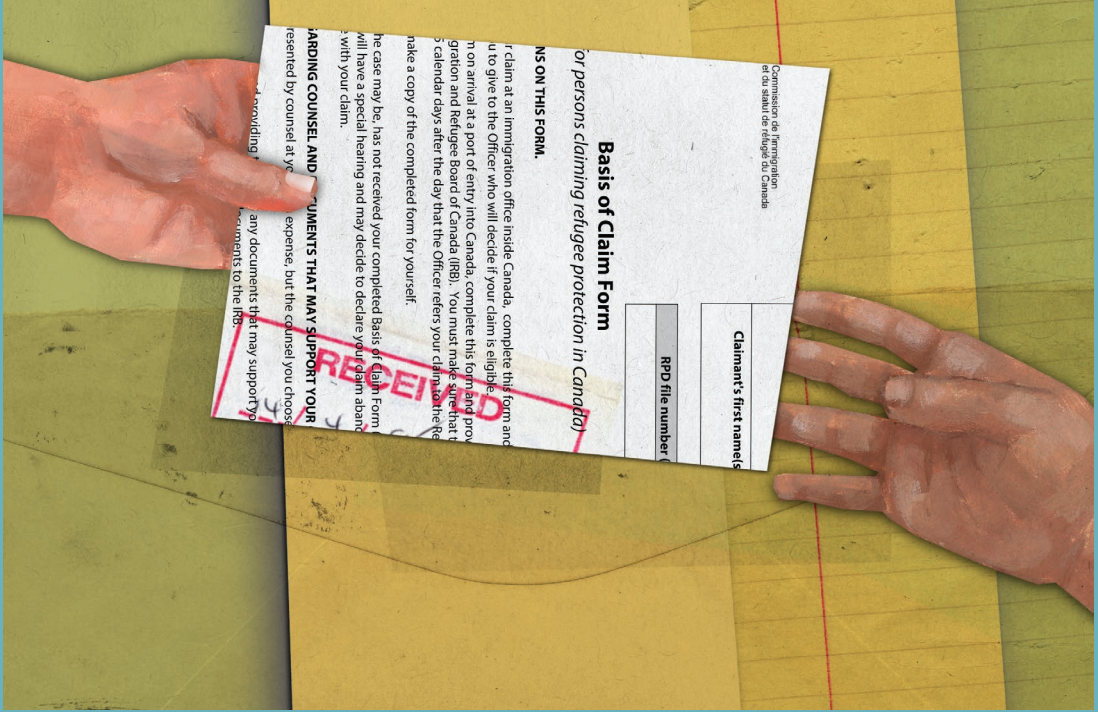
والد الطفل أو الممثل المعين النموذج (انظر الصفحة 40). يجب أن يملأ الأطفال الذين يطلبون اللجوء وتراوح أعمارهم بين 7 و 17 عامر نموذج أساس الطلب بالكامل ويجب أن يوقع والد الطفل أو الممثل المعين نموذج أساس الطلب.

هل أحتاج إلى ملء نموذج أساس الطلب (BOC) وتقديمه عن كل طفل من أطفالي؟



يجب على الأطفال الذين يبلغ أعمارهم 6 سنوات أو أصغر، ويطلبون اللجوء مع أحد والديهما، إتمام الأقسام 1 (أ) - 1 (ج) (1a-1g) في الصفحة الثانية من نموذج أساس الطلب (BOC) فقط. يجب أن يوقع

تقديم نموذج أساس الطلب (BOC) الخاص بك



راجع نموذج أساس الطلب الخاص بك مع محاميك قبل أن تقدمه، وتأكد بأنه كامل ودقيق، وأنت تفهم ما هو مكتوب فيه. إذا كنت تملأ نموذج أساس الطلب (BOC) بنفسك، اطلب من محام أو من عيادة المشورة القانونية أو شخص تثق به مراجعة نموذجك للتأكد من أنه واضح ويحتوي على جميع التفاصيل المهمة.

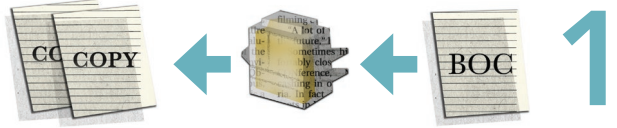
تأكد من إحتفاظك بنسخة من نموذج أساس الطلب (BOC) الخاص بك،
وبكل مستند أو نموذج آخر تقدمه.

تعتمد طريقة ووقت ومكان تقديمك لنموذج أساس الطلب (BOC) على المكان الذي تقدم فيه طلبك.

أ. إذا قدمت طلبك في مطار أو منفذ حدود بري أو ميناء بحري:

لديك 15 يوماً من تاريخ إستلامك لنموذج أساس الطلب (BOC) لتقديمه إلى مجلس كندا للهجرة واللجوء - قسم حماية اللاجئين (IRB-RPD). إذا توافقت موعدك النهائي مع أحد أيام السبت أو الأحد أو أيام العطلات، سيتم تغييره ليصبح يوم العمل التالي. راجع الفقرة الخاصة بالخط الزمني في الصفحة 6.

قم بعمل نسختين مصورتين من نموذج أساس الطلب (BOC) الأصلي المكتمل الخاص بك.

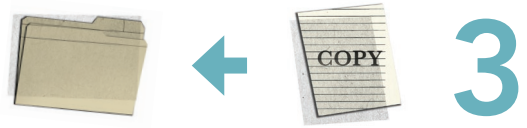


أرسل النسخة الأصلية ونسخة مصورة من نموذج أساس الطلب (BOC) الخاص بك إلى مجلس كندا للهجرة واللجوء - قسم حماية اللاجئين (IRB-RPD) باليد أو بواسطة خدمة البريد السريع. لا ترسل نموذج أساس الطلب بالبريد العادي. إذا كان إجمالي عدد الأوراق التي لديك أقل من 20 ورقة، يمكنك إرسالها بالفاكس (604-666-3043).



مجلس كندا للهجرة واللجوء - قسم حماية اللاجئين IRB-RPD
300 West Georgia Street, Suite 1600
Vancouver BC, V6B 6C9

احتفظ بنسخة واحدة من نموذج أساس الطلب (BOC) الخاص بك في سجلاتك. إذا قدمت نموذج أساس الطلب (BOC) الخاص بك باليد، اطلب من مجلس كندا للهجرة واللجوء - قسم حماية اللاجئين (IRB-RPD) أن يختم نسختك بختم "RECEIVED" (تم الإستلام) كدليل على تقديمك للأوراق الأصلية. إذا أرسلت نموذج أساس الطلب بواسطة خدمة البريد السريع، احتفظ بالإيصال كدليل على الإرسال. إذا أرسلت نموذج أساس الطلب (BOC) بالفاكس، فاحتفظ بالورقة التي توضح أنك أرسلت المستندات بالفاكس بنجاح.



نموذج أساس الطلب (BOC) بثلاثة أيام عمل على الأقل لتطلب المزيد من الوقت. إذا لم تتلق إجابة، أرسل النموذج الخاص بك في الموعد النهائي الأصلي، حتى إذا لم يكن مكتملاً بعد. ضمنه رسالة إلى مجلس كندا للهجرة واللجوء - قسم حماية اللاجئين (IRB-RPD) يبين سبب عدم قدرتك على إتمام تعبئته في الوقت المناسب.

ماذا إن لم أستطع أن أملأ نموذج أساس الطلب (BOC) في الوقت المناسب؟



إذا كنت لا تستطيع أن تلتزم بالموعد النهائي لتقديم نموذج أساس الطلب (BOC) بسبب حالة طارئة، اكتب إلى مجلس كندا للهجرة واللجوء - قسم حماية اللاجئين (IRB-RPD) قبل الموعد النهائي لاستلام

ب. إذا قدمت طلبك في أحد مكاتب الهجرة داخل كندا:

أكمل نموذج أساس الطلب (BOC) وجميع الطلبات الأخرى مع محاميك إذا كان لديك محام.

قم بعمل نسختين مصورتين من نموذج أساس الطلب (BOC) الأصلي المكتمل الخاص بك، ونسخة مصورة واحدة من جميع نماذج الطلبات الخاصة بوزارة الجنسية والهجرة الكندية (CIC).



أرسل نموذج أساس الطلب (BOC) الأصلي الخاص بك ونسخة مصورة منه، بالإضافة إلى نماذج الطلبات الأصلية الخاصة بوزارة الجنسية والهجرة الكندية (CIC)، و 4 صور شخصية لكل فرد من أفراد العائلة المشمول في طلب اللجوء الخاص بك باليد إلى مكتب وزارة الجنسية والهجرة الكندية (لاظر صفحة 7 للحصول على عنوان وزارة الجنسية والهجرة الكندية (CIC)). للحصول على تعليمات أخذ الصور، بادر بزيارة www.cic.gc.ca وابحث عن "Appendix A: Photo Specifications" (الملحق أ: مواصفات الصورة). احتفظ بنسخة من نموذج أساس الطلب (BOC) ونماذج طلبات وزارة الجنسية والهجرة الكندية (CIC) في سجلاتك.

(عندما تقدم النماذج الخاصة بك، سيعطيك موظف وزارة الجنسية والهجرة الكندية (CIC) موعداً للعودة من أجل عقد مقابلة التأهل بغية تحديد ما إذا كنت مؤهلاً لتقديم طلب لجوء في كندا. إذا كنت مؤهلاً، سيعطيك الموظف تاريخاً لعقد جلسة اللجوء الخاصة بك، ويرسل نموذج أساس الطلب (BOC) الخاص بك إلى مجلس كندا للهجرة واللجوء - قسم حماية اللاجئين (IRB-RPD).

حينما تسلّم النماذج الخاصة بك إلى وزارة الجنسية والهجرة الكندية (CIC)، يجب أن تأخذ معك جواز سفرك أو مستندات الهوية الأصلية الخاصة بك. ستحتفظ وزارة الجنسية والهجرة الكندية بمستندات الهوية الأصلية الخاصة بك، وستعطيك نسخاً منها.

إذا كانت لديك مستندات أخرى تدعم طلبك في هذا الوقت، ترجمها إلى اللغة التي تختارها لعقد جلستك (الإنجليزية أو الفرنسية). قم بعمل 3 نسخ مصورة من مستنداتك الداعمة. أرسل مجموعتين منها إلى وزارة الجنسية والهجرة الكندية (CIC) مع نموذج أساس الطلب (BOC). احتفظ بمجموعة واحدة من نسخ المستندات في سجلاتك. تأكد من إعطاء الفرصة لمحاميك لكي يقوم بمراجعة جميع المستندات قبل أخذها إلى وزارة الجنسية والهجرة الكندية (CIC).



"These changes are complete, true, and correct, and I understand that the declaration is of the same force and effect as if made under oath."

(هذه التغييرات كاملة وصادقة وصحيحة، وأنا أفهم أن الإفراج له نفس القوة والتأثير كما لو كان قد تم تحت القسم). ضع توقيعك وتاريخ اليوم على رسالتك.

- ارسل نسخة واحدة من الصفحات الأصلية والصفحات التي تم تغييرها ورسالتك إلى مجلس كندا للهجرة واللجوء - قسم حماية اللاجئين (IRB-RPD) قبل 10 أيام على الأقل من تاريخ الجلسة المحددة لك.
- احتفظ بنسخة في سجلاتك.

ماذا إذا نسيت شيئاً أو إرتكبت خطأ في نموذج أساس الطلب (BOC) الخاص بي؟

ينبغي أن تتصل أنت أو محاميك بمجلس كندا للهجرة واللجوء - قسم حماية اللاجئين (IRB-RPD) على الفور! اتبع الخطوات التالية:

- قُم بإجراء التغيير على النسخة التي لديك من نموذج أساس الطلب (BOC) وضع خطأ تحت هذا التغيير. ثم وقّع أسمك واكتب تاريخ التغيير على كل صفحة تقوم بإجراء تغيير عليها.
- اكتب رسالة توضح لماذا أُجريت تلك التغييرات. اكتب

جمع الأدلة: نبذة



من المهم أن تجمع الأدلة التي تدعم (تؤيد) طلبك. هذا يعني أن تجمع أكبر قدر ممكن من المستندات التي يمكن أن توضح أنك تقول الحقيقة بشأن ما حدث لك في بلدك. كما يمكن أن تساعد تلك المستندات العضو الرئيس في مجلس كندا للهجرة واللجوء - قسم حماية اللاجئين (IRB-RPD) الذي يترأس الجلسة أن يفهم أوضاع حقوق الإنسان في بلدك المتصلة بطلبك. يجب ترجمة جميع المستندات إلى الإنجليزية أو الفرنسية قبل إرسالها إلى مجلس كندا للهجرة واللجوء - قسم حماية اللاجئين (IRB-RPD).

ابدأ في جمع الأدلة المساندة لطلبك الآن! إذا وُكِّت محامياً، ابقَ على إتصال معه، واطلب منه النصيحة بشأن الأدلة المحددة التي تحتاج إليها لطلبك وحافظ على إعلام المحامي بالمستندات التي إستلمتها. تأكد من إعطاء المحامي الوقت الكافي لمراجعة الأدلة وترتيب ترجمتها.

عموماً، يجب أن تقدم نوعين من المستندات التي تدعم طلبك:

1 الأدلة التي تخص طلبك تحديداً:



أ يوضح هذا النوع من الأدلة أن المخاطر التي تواجهها هي مخاطر شخصية وتخصك أنت. مثلاً:

- هل هناك صور أو رسائل أو فيديوهات أو رسائل إلكترونية أو مستندات أخرى توضح المشاكل التي واجهتك؟ أحضرها!
- هل ذهبت إلى الشرطة أو إلى جهة حكومية أخرى طلباً للمساعدة؟ احضر نسخة من البلاغ الذي قدمته إلى الشرطة، أو أي دليل آخر يوضح ذهابك طلباً للمساعدة.
- هل حصلت على مساعدة طبية؟ احضر سجلات المستشفى أو الطبيب الخاصة بك.
- هل توجد مقالات إخبارية عن الأشخاص المرتبطين بقضيتك؟ أحضرها!
- هل يوجد أشخاص رأوا ما حدث لك؟ أطلب منهم أن يكتبوا ما حدث ويرسلوا به إليك. إن أمكن، أطلب من هذا الشخص أن يقسم اليمين (أو يصرِّح) أمام محام أو كاتب عدل بأن إفادته صحيحة.
- هل يوجد أشخاص واجهوا مواقف مشابهة لموقفك؟ أطلب منهم أن يكتبوا ما حدث لهم. إن أمكن، أطلب من هذا الشخص أن يقسم اليمين أمام محام أو كاتب عدل بأن إفادته صحيحة.
- هل يستند طلبك إلى هويتك الدينية أو إلى عضويتك في حزب سياسي أو أي جماعة أخرى؟ احضر المستندات التي توضح عضويتك.
- هل تأثرت صحتك النفسية أو العاطفية بسبب ما حدث لك؟ احضر تقريراً من طبيب أو طبيب نفسي في كندا يوثِّق فيه مشاكلك المرضية. قد يستغرق الحصول على هذا التقرير وقتاً، لذلك من الأفضل تحديد موعد للمقابلة في أقرب وقت ممكن. إن لم تستطع أن تجهِّزه قبل الجلسة، اكتب إلى مجلس كندا للهجرة واللجوء - قسم حماية اللاجئين (IRB-RPD) شارحاً بأنك تحاول الحصول على تقرير طبي، صِف الجهود التي قمت بها للحصول على التقرير قبل موعد الجلسة، وحدد الموعد المتوقع للحصول على التقرير. اطلب من مجلس كندا للهجرة واللجوء - قسم حماية اللاجئين (IRB-RPD) تأجيل جلستك إلى ما بعد تقديم التقرير. قد يخبرك مجلس كندا للهجرة واللجوء - قسم حماية اللاجئين (IRB-RPD) بأنه يتوجب عليك حضور الجلسة في الموعد المحدد. إن حصل ذلك، تأكد من ذكر مشاكل الصحة النفسية التي تعاني منها في الجلسة، ووضِّح لهم كيف أن هذه المشاكل تؤثر على ذاكرتك وقدرتك على وصف ما حدث لك.

المستندات الأهم بالنسبة لطلبك. قم بإخبار مجلس كندا للهجرة واللجوء - قسم حماية اللاجئين (IRB-RPD) كتابةً بأن لديك مستندات أخرى لم تكن لديك الإمكانية المالية لترجمتها. خذها معك إلى الجلسة وشرح للعضو الرئيس ما توضحه هذه المستندات.

هل ينبغي ترجمة الفيديوهات والمواقع الإلكترونية والمستندات الإلكترونية الأخرى؟

نعم! يجب ترجمة جميع الأدلة التي تحصل عليها إلى اللغة الإنجليزية أو الفرنسية. يجب تدوين محتوى الفيديو. قد تكون الترجمة مكلفة جداً. إذا لم تكن لديك الإمكانية المالية لترجمة جميع الأدلة، اختر



ب ستحتاج كذلك إلى مستندات الهوية لتثبت جنسيتك، ولتدعم إيضاحك لأسباب تعرضك للمخاطر في بلدك (انظر صفحة 23 للإطلاع على أمثلة). إذا حصلت على مستندات الهوية بعد مقابلة التأهل، يجب أن ترسلها إلى مجلس كندا للهجرة واللجوء - قسم حماية اللاجئين (IRB-RPD) في أسرع وقت ممكن.

2 الأدلة على أوضاع حقوق الإنسان في بلدك:

يشمل هذا النوع من الأدلة التقارير الصادرة عن مصادر تتمتع بالاحترام وتوثق انتهاكات حقوق الإنسان، والأحداث السياسية، وغيرها من الأخبار ذات الصلة بطلبك.

مثلاً:

• بإمكانك أن تجد رزمة المستندات الوطنية (NDP) الصادرة عن مجلس كندا للهجرة واللجوء - قسم حماية اللاجئين (IRB-RPD) الخاصة ببلدك على الإنترنت على موقع: www.irb-cisr.gc.ca (ابحث عن "NDP" (رزمة المستندات الوطنية) واختر إسم بلدك).

يتم إصدار رزمة المستندات الوطنية (NDP) لبلدك من قبل وحدة بحث تابعة لمجلس كندا للهجرة واللجوء - قسم حماية اللاجئين (IRB-RPD) وتحتوي هذه الرزمة على مستندات تصف الأوضاع في بلدك وتنقسم إلى أقسام. راجع الأقسام التي تنطبق عليك. سيستخدم العضو الرئيس في جلستك المعلومات المتوفرة في هذه المستندات لمساعدته أو مساعدتها على إتخاذ قرار بشأن طلبك. تكون معظم هذه التقارير الموجودة في رزمة المستندات الوطنية (NDP) قد تم إصدارها قبل سنة أو أكثر. يجب عليك تقديم تقارير حديثة إن كان ذلك ممكناً.

• التقارير الحديثة الصادرة عن منظمات حقوق الإنسان (كمنظمة العفو الدولية، أو منظمة هيومان رايتس ووتش)، أو تقارير الأمم المتحدة، أو تقارير عن الدول التي تصدرها وزارة الخارجية الأميركية، أو المقالات الإخبارية، أو الفيديوهات التي تبين إنتهاكات حقوق الإنسان في بلدك. يمكنك إيجاد بعض من هذه التقارير في رزمة المستندات الوطنية (NDP) التي تم ذكرها آنفاً ولكن يمكنك البحث أيضاً لمعرفة فيما إذا كانت هناك تقارير أكثر حداثة. يمكنك أيضاً إيجاد روابط إلكترونية للتقارير المتعلقة بالوضع في بلدك من خلال زيارة الموقع الإلكتروني التالي: www.kinbrace.ca/rhp-guide/country-conditions

• المقالات والتقارير من الصحف ومنظمات حقوق الإنسان في بلدك.

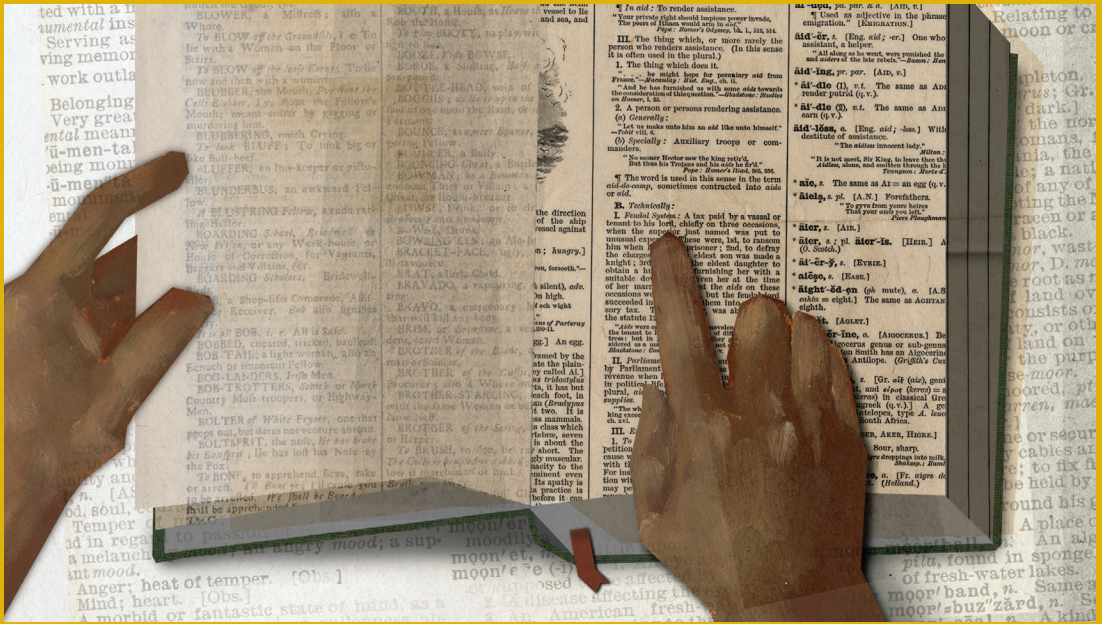


عليها (رسائل البريد الإلكتروني، رسائل البريد، خدمات البريد السريع، الاتصالات الهاتفية) وتواريخ محاولتك للحصول عليها. أحضر نسخاً من رسائل البريد الإلكتروني تلك أو رسائل البريد أو إيصالات شركات خدمات البريد السريع إلى جلستك.

ماذا إذا لم أستطع أن أحصل على بعض المستندات قبل جلستي؟

ينبغي أن توضح في جلستك السبب في عدم تمكنك من الحصول على تلك المستندات، صِف الجهود التي بذلتها في سبيل الحصول

جمع الأدلة: التعريفات القانونية



لكي تنجح في جلسة اللجوء، يجب أن تقدم أدلة توضح أن كل جزء من أجزاء التعريف القانوني لمصطلح "لاجئ حسب الإتفاقية" أو مصطلح "شخص بحاجة إلى حماية" حسب تعريفهما الوارد في قانون الهجرة وحماية اللاجئين (Immigration and Refugee Protection Act) ينطبق على حالتك. عند تقييم طلبك للجوء، سيقوم مجلس كندا للهجرة واللجوء - قسم حماية اللاجئين بالنظر في أي من هذين التعريفين ينطبق عليك. إذا كنت مواطن أو تحمل إقامة دائمة في أكثر من بلد، يجب عليك أن تظهر بأنك معرض للخطر في كل بلد من هذه البلدان. سوف تساعدك الصفحات التالية على فهم العوامل التي سيعتمدها العضو الرئيس في مجلس كندا للهجرة واللجوء - قسم حماية اللاجئين (IRB-RPD) أثناء جلستك، وكذلك فهم نوع الأدلة التي ينبغي أن تجمعها لكل تعريف.

للإطلاع على أمثلة، انظر الصفحات 17 و 18 والصفحات من 23 إلى 27 من هذا الدليل.

تعريف "اللاجئ حسب الإتفاقية"


انظر المادة 96 من قانون الهجرة وحماية اللاجئين (Immigration and Refugee Protection Act)

ما الأدلة التي يمكنك جمعها لبرهنة أن هذا الجزء من التعريف ينطبق عليك؟

هل ينطبق عليك هذا الجزء من التعريف؟


لي ينطبق عليك تعريف "لاجئ حسب الإتفاقية"، يجب أن تبين أن جميع الأجزاء الستة للتعريف أدناه تنطبق عليك:

انظر الصفحة 41




1 إذا رجعت إلى وطني، فهناك إحتمال خطير بأن أواجه إضطهاداً (المسألة القانونية: الإضطهاد)،

انظر الصفحة 24



2 هذا الإضطهاد سببه: عرقي/دياتي/جنسي/رأيي السياسي / أو عضويتي في مجموعة إجتماعية معينة* (ملاحظة: المصطلح "مجموعة إجتماعية" يشير إلى أنواع عديدة من المجموعات، بما في ذلك المجموعات التي تقوم على الجنس، التوجه الجنسي، الإعاقة، العائلة، أو الإتحادات النقابية، إلخ)،

أنظر الصفحة 24



3 أنا خائف حقاً من العودة إلى بلدي (المسألة القانونية: خوف موضوعي)،

أنظر الصفحة 26




4 لديّ سبب جيد للخوف بسبب الوضع في بلدي،

أنظر الصفحة 26



5 لا تستطيع حكومتي حمايتي (المسألة القانونية: حماية الدولة)،

أنظر الصفحة 26



6 لا يمكنني أن أعيش بأمان في أي جزء آخر من بلدي أو ليس من المعقول بالنسبة لي - بسبب كوني على هذا النحو - الإنتقال إلى أي مكان آخر في بلدي. (المسألة القانونية: بديل السفر الداخلي)

إذا كنت من المثليين جنسياً، قد ترغب في قراءة لوائح المفوضية السامية للأمم المتحدة لشؤون اللاجئين (UNHCR) المتعلقة بالإضطهاد المبني على التوجه الجنسي:

www.unhcr.org/509136ca9.pdf

إذا كنت امرأة، قد ترغبين في قراءة اللوائح عن أنواع الإضطهاد الخاصة التي تواجه النساء.

لوائح المفوضية السامية للأمم المتحدة لشؤون اللاجئين (UNHCR): www.refworld.org/pdfid/3d36f1c64.pdf

لوائح مجلس الهجرة واللجوء (IRB): www.irb-cisr.gc.ca/Eng/BoaCom/references/pol/GuiDir/Pages/GuideDir04.aspx

تعريف "الشخص الذي بحاجة إلى الحماية"

انظر المادة 97 من قانون الهجرة وحماية اللاجئين (Immigration and Refugee Protection Act)

هل ينطبق عليك ما الأدلة التي يمكنك جمعها لبرهنة أن هذا الجزء من التعريف ينطبق عليك؟
هذا الجزء من التعريف ينطبق عليك؟
التعريف؟

لكي ينطبق عليك تعريف "شخص بحاجة إلى الحماية"، يجب أن تبين أن الجزء الأول أو الجزء الثاني أدناه ينطبق عليك:

إذا عدت إلى بلدي، من الأرجح أن أواجه التعذيب على يد السلطات في بلدي.

1

أو

إذا عدت إلى بلدي، من الأرجح أن أتعرض إلى خطر يهدد حياتي، أو إلى خطر المعاملة أو العقوبة القاسية وغير العادية.

2

و

انظر الصفحة 26

لا تستطيع حكومتي حمايتي
للمسألة القانونية: حماية الدولة،

أ

و

انظر الصفحة 26

أواجه هذا الخطر في كل مكان في بلدي أو ليس من المعقول بالنسبة لي - بسبب كوني على هذا النحو - الانتقال إلى أي مكان آخر في بلدي.

ب

للمسألة القانونية: بديل السفر الداخلي،

و

انظر الصفحة 25

هذا الخطر يخصني وحدي ولا يتعرض له بقية الناس في بلدي
للمسألة القانونية: مخاطر عامة،

ج

و

هذا الخطر ليس سببه أن حكومتي تريد معاقبتي لإتھاك قانون عند ارتكابه يعتبر جريمة في كندا
للمسألة القانونية: خوف المقاضاة، وليس الإضطهاد،

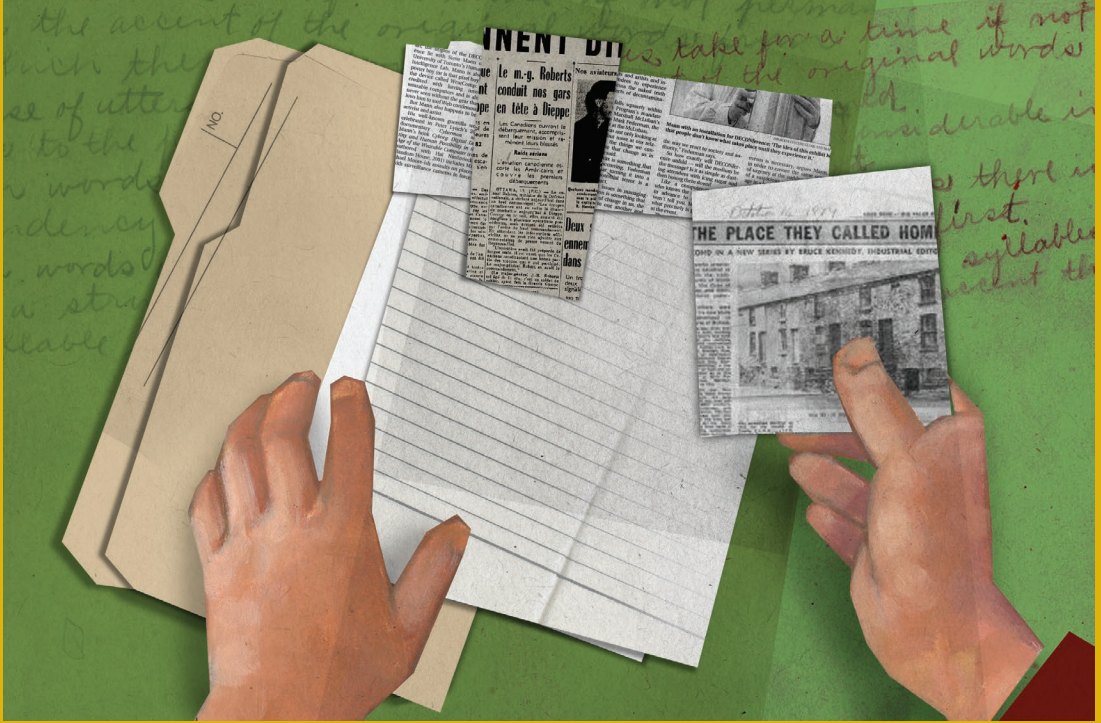
د

و

ليس سبب هذا الخطر الرعاية الصحية غير الملائمة في بلدي.
(قد تحصل على الحماية إذا برهنت بأنه قد تم رفض إعطاء الرعاية الصحية إليك بسبب التمييز).

هـ

جمع الأدلة: المسائل القانونية



من بين المسائل القانونية التي قد يتم النظر بها في جلسة اللجوء:

- الهوية
- حماية الدولة
- المصادقية
- الخوف الموضوعي
- بدليل السفر الداخلي
- المخاطر العامة
- الإقامة القانونية في بلد آخر

كل واحدة من هذه المسائل القانونية مرتبطة بقسم مختلف من التعريف القانوني لـ "لاجئ حسب الإتفاقية" أو "شخص بحاجة إلى الحماية".

في الصفحات التالية، اقرأ بعناية شرح هذه المسائل القانونية، وضع تحت كل مسألة الأدلة التي ستجمعها للنظر في تلك المسألة.

إحصل على نصيحة من أحد المحامين بشأن المسائل القانونية التي تعتبر أكثر أهمية في طلبك.

الهوية

يجب أن تبين لمجلس كندا للهجرة واللجوء - قسم حماية اللاجئين (IRB-RPD) أنك الشخص الذي تدعي أنه أنت. قد يشمل هذا هويتك كمواطن أو مقيم دائم في بلدك أو البلدان التي تقيم فيها، إلى جانب إتمامك إلى ديانة أو إثنية معينة، أو عضويتك المهنية أو السياسية أو النقابية، أو توجهك الجنسي، أو عضويتك في أي نوع آخر من المجموعات الإجتماعية. إذا كنت لا تستطيع الحصول على مستندات تؤكد جانباً من هويتك يتعلق بطلبك، فقد تضطر إلى شرح سبب ذلك في جلستك.

قد تتعرض للإحتجاز إذا لم تكن تحمل أية مستندات تعريفية شخصية أو إذا كانت وكالة خدمات الحدود الكندية ترغب في تحديد فيما إذا كانت مستنداتك التعريفية أصلية أم لا.

أمثلة على الأسئلة:

- لإثبات أنك مواطن بلدك: جواز السفر، بطاقة الهوية القومية، شهادة الخدمة العسكرية، وثيقة الزواج أو السجلات المدرسية
- لإثبات إتمامك الديني: شهادة التعميد، رسالة من رئيسك الديني
- لإثبات إتمامك السياسي أو المهني: بطاقة العضوية، رسالة من مؤسسة، سجل يبين تدريبك المهني، شهادات الدبلوم
- لإثبات توجهك الجنسي: رسالة من المجموعة الإجتماعية، الشريك، أو أحد أفراد الأسرة. ينبغي أن يعطي هؤلاء الشهود أكبر قدر ممكن من التفاصيل التي يمكن أن يذكرها لإيضاح مدى معرفتهم بإتمامك إلى مجتمع المثليين (أي LGBTQ)

أدلي:



المصادقية

في أقوالهم بناءً على وجود تناقضات في أدلتهم أو عند وجود تناقضات بين أدلتهم وأدلتك.

أمثلة على الأدلة:

- تقارير عن الدولة تظهر انتهاكات حقوق الإنسان التي تشبه أو تؤكد الإنتهاكات الواردة في طلبك
- السجلات أو الإيصالات الطبية، أو سجلات أو إيصالات المستشفى
- تقارير الشرطة
- صور تظهر إصابات
- شهادات الشهود المشفوعة بقسم
- رسالة من طبيبك في كندا يؤكد وجود ندبات أو إصابات



يجب أن تظهر لمجلس كندا للهجرة واللجوء - قسم حماية اللاجئين (IRB-RPD) أنك تخبرهم الحقيقة عن تجاربك. ولكي يقرر مجلس كندا للهجرة واللجوء - قسم حماية اللاجئين (IRB-RPD) إذا كنت تقول الحقيقة، سيقارن المعلومات الموجودة على نموذج أساس الطلب (BOC) الخاص بك، وشهادتك الشفهية في جلستك، المقالات الصحفية، وتقارير حقوق الإنسان، وشهادات الشهود الآخرين للتأكد من أنها متسقة. في حالة وجود تناقضات لا يمكنك تفسيرها، قد يقرر مجلس كندا للهجرة واللجوء - قسم حماية اللاجئين (IRB-RPD) أنه لا يمكن تصديقك. يمكنك أن تدعم مصادقيتك عبر جمع المستندات التي تؤكد صحة تفاصيل معينة في روايتك وتؤكد وقوع أحداث بعينها وردت في روايتك. للأسف نجد عادة صعوبات في تذكر تفاصيل ما مررنا به وكذلك ما يمر به الآخرون. إذا كنت ستطلب من أشخاص آخرين أن يقدموا شهاداتهم في جلستك، أخبرهم كيف أن شهاداتهم لها صلة بقضيتك. وضح لهم بأن عضو مجلس الهجرة واللجوء - قسم حماية اللاجئين (IRB-RPD) سيقدر فيما كانت هناك مصادقية

أدلتني:



الخوف الموضوعي

ب. هل مررت بدولة أخرى آمنة (كالولايات المتحدة مثلاً) في طريقك إلى كندا، ولم تقدم طلباً للحصول على وضع لاجئ هناك؟

(المسألة القانونية: عدم تقديم طلب في مكان آخر)

ج. بعد أن تعرضت للإضطهاد في بلدك، هل بقيت في بلدك رغم أنه قد أتاحت لك الفرصة أن تغادر في وقت أسرع؟

(المسألة القانونية: التأخر في المغادرة)

د. هل انتظرت لبعض الوقت قبل تقديم طلب الحصول على وضع لاجئ بعد وصولك إلى كندا؟

(المسألة القانونية: التأخر في تقديم طلب اللجوء)



لكي ينطبق عليك تعريف "لاجئ حسب الإتفاقية"، يجب أن توضح أن لديك مخاوف حقيقية من الإضطهاد في بلدك الأصلي. ولكي يقرر مجلس كندا للهجرة واللجوء - قسم حماية اللاجئين (IRB-RPD) ما إذا كانت مخاوفك حقيقية أم لا، ينظر المجلس في أسئلة مثل:

أ. هل عدت إلى بلدك التي إضطهدتك بعد أن غادرتها؟

(المسألة القانونية: إعادة الإلتاحة)

الفور أو عن سبب عدم تقديمك لطلب اللجوء مبركاً. هل كنت
تمنى أن يتغير الوضع في بلدك؟ ما هي التحديات التي كنت
تواجهها في مغادرتك بلدك؟ لماذا لم تقدم طلبك حال وصولك؟

إذا كانت إجابتك عن أي من هذه الأسئلة هي "نعم"، سيطلب
منك على الأغلب في جلستك أن توضح الأسباب. اجمع الأدلة
لتدعم إيضاحك. فكّر في كيفية توضيح القرارات التي أتخذت. كن
مستعداً لكي تشرح للعضو الرئيس عن سبب عدم مغادرتك على

أدلتني:



المخاطر العامة

يجب أن توضح إن المخاطر التي تواجهها هي مخاطر فردية
وليست نفس المخاطر العامة التي يواجهها الأشخاص الآخرون في
بلدك. يعني هذا أنه إذا كنت قادماً من بلد فيه الكثير من العنف،
ستحتاج إلى أن توضح كيف أن المخاطر تخصك أنت شخصياً.
إذا أتيت من بلد به حرب أهلية، قد تحتاج إلى قراءة إرشادات
مجلس الهجرة واللجوء (IRB) بشأن المدنيين الذين يخشون
الإضطهاد في حالات الحرب الأهلية: www.irb-cisr.gc.ca (البحث
عن "civilian facing persecution" (أي المدنيين الذين يواجهون
الإضطهاد)، لمعرفة كيف يمكن أن توضح أنك مؤهل للحماية
عندما يكون أناس عديدون معرضون للمخاطر.

إذا كنت تخاف عنفاً من عصابات إجرامية، قد تحتاج إلى أن تقرأ
"الملاحظات الإرشادية بشأن طلبات اللاجئين المتعلقة بضحايا
الجريمة المنظمة" الصادرة عن المفوضية السامية للأمم المتحدة
لشؤون اللاجئين: www.refworld.org (البحث عن "refugee
claims victims of organized crime" (طلبات اللاجئين
المتعلقة بضحايا الجريمة المنظمة)).

أمثلة على الأدلة:

- أي ملاحظات أو سجلات لرسائل هاتفية تلقيتها وتحتوي على
تهديد بالعنف ضدك
- شهادات مشفوعة بقسم من أصدقاء أو شهود آخرين تؤكد
أنك أو آخرين في مواقف مشابهة لك، كانوا ضحايا للعنف
- صور توضح الإصابات أو الضرر، أو سجلات طبية تؤكد العلاج
في بلدك أو تقارير الشرطة من بلدك
- أدلة توثيقية تظهر أنك شخصياً
تواجه مخاطر.



أدلتني:



حماية الدولة

يجب أن تبين لمجلس كندا للهجرة واللجوء - قسم حماية اللاجئين (IRB-RPD) أن حكومتك لا يمكنها حمايتك أو أنها لن تحميك حيث يفترض مجلس كندا للهجرة واللجوء - قسم حماية اللاجئين (IRB-RPD) أن حكومتك بإمكانها حمايتك ما لم تقدم دليلاً يقنعهم بالعكس.

إذا حاولت الحصول على حماية من السلطات في بلدك ولكن لم تحصل عليها:

- إشرح بالضبط ما فعلته وكيف استجابت السلطات لذلك
- حاول إحضار مستندات توضح أنك سعيت إلى نيل الحماية
- حاول العثور على تقارير من بلدك تبين أن السلطات لا يمكنها حماية الأشخاص في وضعك أو أنها لن تقوم بحماية الأشخاص في مثل حالتك

إذا لم تسع للحصول على حماية من السلطات في بلدك:

- يجب أن توضح السبب، وتقدم المستندات الداعمة التي توضح أن قيامك بذلك لم يكن معقولاً

أمثلة على الأدلة:

- تقارير عن الدولة تظهر نقص الحماية و/أو الفساد
- البلاغات التي قدمتها إلى الشرطة
- شهادات مشفوعة بقسم من أشخاص في مواقف مشابهة لموقفك ولم تحمهم السلطة



أدلي:



بديل السفر الداخلي (IFA)

إذا قرر مجلس كندا للهجرة واللجوء - قسم حماية اللاجئين (IRB-RPD) أنه بإمكانك أن تعيش في أمان في منطقة أخرى في بلدك، لن يُقبل طلبك. في حالة مناقشة هذه المسألة في جلستك،

سوف يخبرك مجلس كندا للهجرة واللجوء - قسم حماية اللاجئين (IRB-RPD) بالمنطقة المعينة التي



يعتقد أنه يمكنك أن تعيش فيها بسلام. يجب أن تقدم أدلة على ما يلي:

- أ. أنه لا يمكنك أن تعيش بسلام في هذه المنطقة الأخرى، أو
- ب. سيكون من غير المعقول بالنسبة لك أن تحاول أن تعيش في هذه

المنطقة الأخرى (بسبب سنك أو جنسك أو ظرف معين)، أو ج. لا توجد طريقة لكي تذهب إلى تلك المنطقة، لأنه لا يمكن الوصول إليها بسبب الحرب أو وقوع كارثة طبيعية أو غير ذلك من الأسباب.

أمثلة على الأدلة:

- مستندات توضح أنك حاولت تجنب المشاكل بالإنتقال إلى جزء آخر من بلدك
- تقارير تظهر أن المشكلة التي تواجهها موجودة في جميع أنحاء البلاد، مثلاً، الأشخاص الذين يريدون إيذاءك يعملون في جميع أنحاء البلاد، أو أن التمييز الذي تخشاه موجود في جميع أنحاء البلاد

- تقارير عن بلدك توضح لماذا يواجه شخص مثلك صعوبة في العيش في جزء آخر من بلدك. مثلاً، تقارير تصف الثقافة السائدة في بلدك وتوضح لماذا يصعب على شخص مثلك أن

ينتقل إلى منطقة أخرى. يمكنك أيضاً أن تظهر بأن المنطقة تأثرت بالحرب الأهلية أو الكوارث الطبيعية أو مشاكل خطيرة أخرى.

ملاحظة: لا يكفي أن تقول أنك لا تعرف أي شخص في تلك المنطقة الأخرى من بلدك، أو أنك ليس لديك عمل في تلك المنطقة. ففي نهاية الأمر، لا يعرف الكثير من طالبي اللجوء أي شخص في كندا وليس لديهم عمل فيها وقت وصولهم. يجب أن يكون لديك سبب أفضل من ذلك.

أدلتني:



الإقامة القانونية في بلد آخر

- قد يكون أن مجلس كندا للهجرة واللجوء - قسم حماية اللاجئين (IRB-RPD) يعتقد أنه لديك حق الإقامة في بلد آخر، ولكن لا تعتقد أن ذلك صحيح. إذا كنت في السابق مواطناً أو مقيماً دائماً في بلد آخر ولكنك فقدت ذلك الحق، احصل على رسالة أو مستند من حكومة ذلك البلد يظهر أنه لم يعد لديك حق الإقامة فيها وذلك لتقديمها إلى مجلس كندا للهجرة واللجوء - قسم حماية اللاجئين (IRB-RPD).
- إذا كنت مولوداً في بلد ولكنك لم تكتسب جنسية ذلك البلد، قدّم نسخة من قانون الجنسية من ذلك البلد إلى مجلس كندا للهجرة واللجوء - قسم حماية اللاجئين (IRB-RPD). (يمكن عادة الحصول على هذا من على شبكة الإنترنت).

إذا كنت مواطن أكثر من بلد أو كانت لديك إقامة دائمة في أكثر من بلد، ينبغي عليك أن تبين أنك معرض للمخاطر في كل بلد من هذه البلدان. ستوفر كندا لك الحماية فقط عندما ينطبق عليك تعريف اللجوء أو شخص بحاجة إلى الحماية في كل بلد لديك حق الإقامة فيه. سيُرفض طلبك إذا اكتشفت كندا بأنك معرض للمخاطر في أحد البلدان ولكن يمكنك العيش بسلام في بلد آخر.



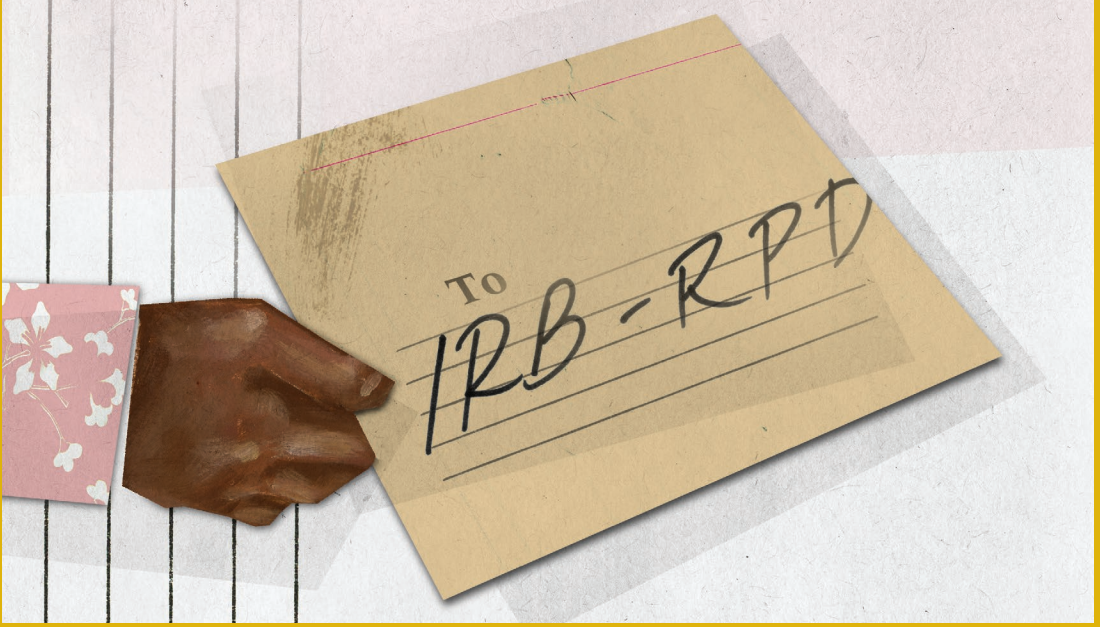
أمثلة على الأدلة:

- إذا كان لديك الحق في العيش في أكثر من بلد، قد تكون معرضاً لنفس أنواع المخاطر أو أنواع مختلفة منها في كل بلد من هذه البلدان. فكّر في نوع المخاطر التي تواجهك في كل بلد، وقم بتقديم جميع الأدلة التي يمكنك تقديمها لبيان هذه المخاطر.

أدلتني:



تقديم أدلتك



يجب ترجمة جميع أدلتك إلى اللغة الإنجليزية أو الفرنسية وتقديمها إلى مجلس كندا للهجرة واللجوء - قسم حماية اللاجئين (IRB-RPD) قبل جلستك بعشرة أيام على الأقل. إذا كان لديك ممثل قانوني، ينبغي أن يقدم المستندات نيابة عنك. تأكد من إعطاء المحامي الوقت الكافي لمراجعة الأدلة وترتيب ترجمتها قبل موعد تقديمها إلى مجلس كندا للهجرة واللجوء - قسم حماية اللاجئين (IRB-RPD). إذا لم يكن لديك ممثل قانوني، اتبع الخطوات من 1 إلى 10 الموجودة على الصفحة التالية.

ينبغي تسليم قائمة بأسماء الشهود إلى مجلس كندا للهجرة واللجوء - قسم حماية اللاجئين (IRB-RPD) قبل جلستك بعشرة أيام. برجاء مطالعة الصفحات 34 و37 لمزيد من المعلومات عن الشهود.

لا تتخلف عن هذا الموعد النهائي!

لي تقدم مستنداتك والأدلة التي تدعم طلبك، اتبع الخطوات التالية:

7 قدّم نسخة واحدة من مجموعة مستنداتك إلى مجلس كندا للهجرة واللجوء - قسم حماية اللاجئين (IRB-RPD) باليد أو عن طريق خدمة البريد السريع. إذا إخترت خدمة البريد العادي، تأكد من إرسال مجموعة المستندات قبل الجلسة بـ 17 يوم على الأقل لضمان الوقت الكافي لإيصالها. يجب أن يستلم مجلس كندا للهجرة واللجوء - قسم حماية اللاجئين (IRB-RPD) هذه النسخة قبل جلستك بـ 10 أيام. إذا كانت مجموعة مستنداتك تقل عن 20 صفحة، يمكنك إرسالها بالفاكس.

IRB-RPD

300 West Georgia Street, Suite 1600

Vancouver, BC V6B 6C9

هاتف: 604-666-5946 فاكس: 604-666-3043

من الإثنين إلى الجمعة 8:00 صباحاً إلى 4:00 عصرًا

8 إذا قدمت مستنداتك باليد، اطلب من مجلس كندا للهجرة واللجوء - قسم حماية اللاجئين (IRB-RPD) أن يختمها بختم "RECEIVED" (تم الإستلام) كدليل على تقديمك لتلك المستندات. أما إذا أرسلتها عن طريق خدمة البريد السريع، احتفظ بالإيصال كدليل على الإرسال. وإذا أرسلتها بالفاكس، فإحتفظ بالورقة التي تثبت أن إرسال الفاكس قد تم بنجاح.

9 إذا كان محامي الوزير سيشارك في جلستك، قدّم نسخة واحدة من مجموعة مستنداتك إلى وكالة خدمات الحدود الكندية (CBSA) أو وزارة الجنسية والهجرة والكندية (CIC) (حسب أي وكالة منهما ستشارك في الجلسة). سيكون عنوان وكالة خدمات الحدود الكندية (CBSA) أو وزارة الجنسية والهجرة والكندية (CIC) مذكوراً على إخطار التدخل (Notice of Intervention) الذي سيرسله الوزير إليك. اكتب كذلك رسالة إلى مجلس كندا للهجرة واللجوء - قسم حماية اللاجئين (IRB-RPD) تخبره بأنك قد أرسلت نسخة إلى وكالة خدمات الحدود الكندية (CBSA) أو وزارة الجنسية والهجرة والكندية (CIC).

10 أحضر جميع الأوراق المتعلقة بطلبك، بما في ذلك المستندات الأصلية والنسخ، إلى جلستك.

1 ترجم مستنداتك إلى اللغة الفرنسية أو الإنجليزية. يجب أن يتضمن كل مستند إقراراً من المترجم يحتوي على:

- اسم المترجم وتوقيعه
- اللغة الأصلية واللهجة
- شهادة من المترجم أن الترجمة دقيقة

2 اطبع مستنداتك أو امسحها ضوئياً أو انسخها على ورق بحجم رسالة 8.5 x 11 بوصة. حجم الخط في الأوراق المطبوعة يجب أن لا يقل عن نموذج 12.

3 ضع مستنداتك معاً (لعمل مستند واحد كبير) وقرم بترقيم الصفحات من الأولى إلى الأخيرة (1، 2، 3، 4، 5...).

4 أضف صفحة مقدمة بها اسمك وعنوانك والتاريخ ورقم ملفك في مجلس كندا للهجرة واللجوء - قسم حماية اللاجئين (IRB-RPD) وقائمة بمستنداتك وعدد صفحاتها.

5 قرم بعمل نسختين من مجموعة مستنداتك (إحدهما لمجلس كندا للهجرة واللجوء - قسم حماية اللاجئين (IRB-RPD) والأخرى تحتفظ بها في سجلاتك).

6 قرم بعمل نسخة إضافية من مجموعة مستنداتك إذا كان محامي الوزير (ممثل من وكالة خدمات الحدود الكندية (CBSA) أو وزارة الجنسية والهجرة الكندية (CIC)) مشاركاً في الجلسة. سوف تعرف إذا كان محامي الوزير سيشارك في جلستك أم لا، لأنك ستلقى إخطاراً قبل الجلسة بعشرة أيام على الأقل.

ماذا إذا كنت لا أستطيع أن أحصل على مستند مهم حتى بعد الموعد النهائي لتقديم مستندي أو بعد جلستي؟

أكتب إلى مجلس كندا للهجرة واللجوء - قسم حماية اللاجئين (IRB-RPD) وأخبره بذلك. وحينما يصل مستندك، أرسله في أسرع وقت ممكن ويّين الجهود التي بذلتها من أجل الحصول على المستند في الوقت المناسب.

هل أنا بحاجة إلى مترجم معتمد لترجمة مستندي؟

المترجمون المعتمدون هم الأفضل، ولكن إستخدامهم ليس شرطاً. إذا كنت لا تستطيع أن تتحمل أجر مترجم محترف، يمكن أن يكون معك شخص آخر تثق به (يفضل أن لا يكون من أقرباك) ليترجم لك مستنداتك. ومع ذلك، يجب أن يوقع ذلك الشخص إقرار المترجم.

الحفاظ على صحتك أثناء الإستعداد

“ شعرق بقلق بالغ قبل جلستي ولم أستطع النوم، إن الإنتظار أمر يصيب بالتوتر. ”

- سامان، طالب لجوء سابق



يشعر معظم الأشخاص أن الوقت الذي يسبق جلستهم وقت صعب. إستمع إلى هؤلاء الذين قدموا طلبات لجوء في السابق، وتعلّم منهم ماذا فعلوا لكي يتمكنوا من الحفاظ على صحتهم.

”ساعدتني الصلاة بانتظام
على أن أبقى هادئاً.“

- شين جين يي

”إستمعت إلى الموسيقى
وقرأت كتباً.“

- ميدين

”تخيلت أنني أرى
نفسي جالسة في قاعة
الجلسة وأجيب عن
الأسئلة الصعبة.“

- ماريا

”حاولت أن أسترخي وأفكر بأنني سأكون على ما يرام.“

- أحمد

”حاولت أن أتذكر قدر ما أستطيع عما حدث لي. كلما
حاولت التذكير، كلما استرجعت المزيد من التفاصيل.“

- بينوا

”عملت بجد على قضيتي وجمعت أكبر قدر ممكن من
الأدلة. هذا جعلني أشعر أنني أفعل شيئاً مفيداً.“

- كلود

”حاولت أن أظل مشغولاً.
فأخذت دروساً في اللغة
الإنجليزية وذهبت إلى
مركز المجتمع المحلي.“

- داويت

”تحدثت إلى أسرتي عبر
سكايب (Skype).“

- محمد

”بحثت في المواقع
الإلكترونية ووجدت
معلومات عن إجراءات
الجلسة.“

- جاجاثرا جافان

”وجدت عمل تطوعي جعلني مشغولاً وأشعر بأن كل
شيء طبيعي.“

- تيسفاي

”ذهبت لممارسة السباحة
وممارسة أنواع أخرى من
التمارين الرياضية.“

- فكتوريا

”أثناء المشي، كنت أندرب على الإجابة على الأسئلة.“

- سارا

”خرجت من غرفتي لأنني كنت أشعر فيها بالوحدة والملل
وأفكر كثيراً جداً بشأن قضيتي عندما كنت وحدي.“

- هانا

الأشياء التي أفعلها للحفاظ على صحتي:



يوم انعقاد جلستك

جلستك هي الحدث الرئيسي في عملية طلب اللجوء خاصتك. قد تكون لديك أسئلة كثيرة أثناء إستعدادك ليوم الجلسة.

Immigration and Refugee Board – Refugee Protection Division
(مجلس الهجرة واللجوء – قسم حماية اللاجئين)
300 West Georgia Street, Suite 1600
Vancouver BC

أين ستعقد جلستك؟

قبل الوقت المحدد لجلستك بـ 15 إلى 30 دقيقة على الأقل. وهذا يعطيك الوقت الكافي للعثور على قاعة جلستك، التحدث مع المترجم الفوري للتأكد من أنكما تفهمان بعضكما البعض، إستخدام دورة المياه وتحضير نفسك. إذا كان معك مراقبون أو شهود، ينبغي أن يصلوا قبل الوقت المحدد للجلسة بـ 15 دقيقة على الأقل.

متى ينبغي أن أصل؟

من الذي سيكون حاضراً في جلستك؟



العضو الرئيس
(الدور: يتخذ القرار)

مترجم فوري
(متواجد عند الحاجة (الدور: حيادي))

محامي الوزير
يتواجد في بعض الأحيان ممثل من وكالة خدمات الحدود الكندية (CBSA) ووزارة الجنسية والهجرة الكندية (CIC). في حالة تواجدهم، سيخبرونك بذلك قبل جلستك. (الدور: يقدم حججاً مضادة لك)

محاميك
(الدور: يدافع عنك. انظر الصفحة 9 إذا لم يكن لديك محام)

أنت

ملاحظون

يجوز أن تدعو صديقاً أو أحد أفراد الأسرة. كما يجوز أن يحضر جلستك ممثل من المفوضية السامية للأمم المتحدة لشؤون اللاجئين (UNHCR).

كم تستغرق جلستي؟

عادة حوالي 3.5 ساعة. إذا كان طلبك يُنظر في الجلسة مع طلبات لاجئين آخرين من أفراد أسرته أو إذا كانت لديك احتياجات خاصة، قد تستغرق يوماً كاملاً.

ما الذي سيحدث في جلستي؟

1. مقدمات: يقدم العضو الرئيس كل شخص موجود في القاعة ويشرح إجراءات الجلسة لك. سيطالب منك أن تؤكد أنك ستقول الحقيقة. إذا كنت تريد أن تقسم على كتاب مقدس من ديانتك، أحضر كتاباً مقدساً إلى قاعة الجلسة.

2. قائمة المستندات: سيقوم العضو الرئيس بإعطاء "رقم المستند" لجميع المستندات التي قدمتها كأدلة. تأكد من أن لديك نسخة من كل مستند موجود في قائمة المستندات، وأطلب من العضو الرئيس أن يعطيك نسخة من أي مستند غير موجود لديك. سينظر العضو الرئيس أيضاً في المستندات الأصلية التي أحضرتها معك إلى الجلسة.

3. توجيه الأسئلة: سيوجه إليك العضو الرئيس ومحامي الوزير (إن كان موجوداً) ومحاميك (إذا كان لديك محام) الأسئلة عن تاريخك ومستنداتك والمسائل القانونية التي تشكل أهمية لقيمتك.

4. الشهود: إذا كان لديك شهود، سوف يتحدثون بعد ذلك. يجب أن يظل الشهود خارج قاعة الجلسة حتى يحين وقت تقديمهم للأدلة (انظر الصفحة 34).

5. التعليقات: في نهاية جلستك، سوف يمنح العضو الرئيس لمحاميك أو لك الفرصة لتعبر بكلماتك الخاصة عن سبب إعتقادك بأن الأدلة تشير أن تعريف المصطلح "لاجئ حسب الإتفاقية" أو تعريف المصطلح "شخص بحاجة إلى حماية" ينطبق عليك.

6. القرار: يجوز أن يتخذ العضو الرئيس قراراً شفهيّاً في نهاية الجلسة، أو قد يستغرق المزيد من الوقت ويرسل لك القرار خطياً. في كلتا الحالتين، سوف تتلقى "Notice of Decision" (إخطاراً بالقرار) بالبريد.

توجد عادة فترة إستراحة قصيرة في منتصف الجلسة، يمكنك خلالها إستخدام دورة المياه أو تناول شراب.

ماذا تعني مشاركة محامي الوزير (ممثل من وزارة الجنسية والهجرة الكندية (CIC) أو وكالة خدمات الحدود الكندية (CBSA) في جلستي؟

قد يشارك محامي الوزير (ممثل من وزارة الجنسية والهجرة الكندية (CIC) أو وكالة خدمات الحدود الكندية (CBSA) في جلسة اللجوء الخاصة بك. سوف تعرف قبل الجلسة ما إذا كان محامي الوزير سيشارك أم لا، لأنه سيرسل لك "Notice of Intervention" (إخطار التدخل) بمشاركته. سوف يبيّنك الإخطار ما إذا كان الوزير سيحضر في الجلسة أو سوف يشارك فقط بملء المستندات. **اقرأ المستندات بعناية** - فقد يدفع الوزير بأن المستندات توضح أن قصتك غير حقيقية.

إذا شارك (تدخل) محامي الوزير في جلستك، عادة يكون ذلك لأن الوزير يُعارض طلب اللجوء خاصتك. قد يُعارض الوزير لعدة أسباب من بينها: يعتقدون أنك لا تقول الصدق، أو لديهم شكوك حول هويتك، أو يعتقدون أنك إرتكبت جريمة أو أنت عضو في منظمة إرهابية، أو لأي سبب آخر. ينبغي عليك أن تسأل محامي الوزير عن سبب مشاركته في جلستك إذا لم يوضح لك سبب ذلك.

أحضر نموذج أساس الطلب الخاص بك (BOC) وجميع مستندات الهوية الأصلية الخاصة بك وغير ذلك من الأدلة التي قدمتها إلى وكالة خدمات الحدود الكندية (CBSA) أو وزارة الجنسية والهجرة الكندية (CIC) أو مجلس كندا للهجرة واللجوء - قسم حماية اللاجئين (IRB-RPD). أحضر كذلك أي مستندات أرسلتها لك الحكومة منذ وصولك إلى كندا.

جميع جلسات اللجوء سرية. هذا يعني أن جميع الأشخاص الحاضرين في قاعة الجلسة، بما في ذلك المترجم الفوري، لا يمكنهم الإفصاح عن معلومات بشأن طلبك إلى أي شخص آخر.

أخبر العضو الرئيس إذا كنت تعتقد أن المترجم الفوري قد إرتكب خطأ أو إنك لم تفهم شيئاً تم ذكره خلال الجلسة. إذا إعتقد الملاحظون أن المترجم الفوري قد إرتكب خطأ، يجب عليهم إخبار محاميك خلال فترة الإستراحة أو بعد الجلسة. إذا إرتكب المترجم الفوري خطأ في ترجمة شيء قلته، كرّر كلماتك الأصلية أو كرّر نفس الفكرة باستخدام كلمات أخرى حتى تقتنع بترجمة المترجم الفوري. إذا كنت لا تزال غير راض عن الترجمة الفورية، أخبر العضو الرئيس.

نعم، يمكن أن يشارك الشهود شخصياً أو عبر الهاتف أو الفيديو. ومع ذلك ينبغي أن تخبر مجلس كندا للهجرة واللجوء - قسم حماية اللاجئين (IRB-RPD) بذلك خطياً قبل جلستك بمدة 10 أيام على الأقل. يجب أن تقدم لمجلس كندا للهجرة واللجوء - قسم حماية اللاجئين (IRB-RPD) (أو محامي الوزير، إذا كان سيشارك في الجلسة) معلومات الإتصال بالشاهد وعلاقتك بالشاهد (من أفراد الأسرة أو صديق أو من منظمة تابعة للمجتمع المحلي) وكيف أن شهادتهم لها صلة بقضيتك، وما إذا كان شاهدك سيدي بشهادته عبر الهاتف أو شخصياً والمدة التي تتوقع أن تستغرق شهادتهم. إذا كنت ستجلب "شاهداً خبيراً"، ينبغي عليك أن تقدم أيضاً معلومات عن مؤهلات هذا الشاهد. يجب على الشهود الذين يشاركون شخصياً في الجلسة البقاء خارج قاعة الجلسة لحين حلول الوقت لسماع شهادتهم. إذا كان شاهدك سيدي بشهادته عبر الهاتف، يجب أن تحضر بطاقة هاتف مدفوعة مقدماً إلى الجلسة لكي تدفع ثمن المكالمات الدولية.

نعم. ما لم يتم تسميتهم بالإسم على أنهم شهود، لن يُسمح لهم بالتحدث في الجلسة، حتى إذا كان لديهم معرفة بقضيتك. يجب عليهم أن يوقعوا نموذجاً في يوم جلستك يوضحون فيها أن جلستك سرية.

ما الذي ينبغي أن أحضره إلى جلستي؟

هل جلستي سرية؟

ماذا إذا لم أفهم شيئاً يقوله المترجم الفوري أو إعتقدت أن المترجم الفوري قد إرتكب خطأ؟

هل يمكن أن أحضر شهوداً؟

هل يمكن أن أحضر أصدقاء؟

إذا أخبروني بأنني قد "استُبعدت"، فماذا يعني ذلك؟

يعني ذلك أن مجلس كندا للهجرة واللجوء - قسم حماية اللاجئين (IRB-RPD) يعتقد أنك غير مؤهل للحصول على حماية اللجوء، حتى رغم أنك قد تكون معرضاً لمخاطر في بلدك. مثلاً، قد تُستبعد إذا ارتكبت جريمة خطيرة خارج كندا، أو إذا كانت توجد هناك دولة أخرى يمكنك العيش فيها بأمان بحقوق مماثلة لتلك الممنوحة للمواطنين. إن الإستبعاد أمر خطير جداً، وسوف يتم إخبارك عادةً ما إذا كان الإستبعاد يمثل مشكلة في قضيتك قبل أن تبدأ الجلسة. إذا أخبرك مجلس كندا للهجرة واللجوء - قسم حماية اللاجئين (IRB-RPD) بأن الإستبعاد مسألة سيتم النظر فيها في جلستك، يجب عليك أن تطلب تأجيل الجلسة (تاريخ إنعقاد جلسة جديدة) لكي يتسنى لك الوقت الكافي لجمع الأدلة وتحضير المناقشة القانونية للرد على مخاوفهم.

هل أحتاج إلى أن أحضر أطفالي إلى جلستي؟

إذا كان لديك أطفال صغار يشملهم طلب اللجوء خاصتك، ستكون بحاجة إلى إحضارهم معك إلى جلستك بحيث يمكن التعرف على هويتهم. بعد أن يتم التعرف على هويتهم، سيطلب منهم العضو على الأرجح مغادرة قاعة الجلسة. أحضر شخصاً معك إلى جلستك يمكنه الإعتناء بهم حتى إنتهاء جلستك.

ما الذي ينبغي أن أرتديه؟

في يوم جلستك، إرتد ملابس تجعلك تشعر براحة وهدوء وتبدو بمظهر لائق. ينبغي أن تكون ملابسك نظيفة ومهذمة وتجعلك مرتاحاً، وتظهر في الوقت ذاته أنك مدرك لأهمية هذا اليوم.

هل يتم تسجيل جلستي؟

الميكروفونات الموجودة في قاعة الجلسة تسجل جلستك. إذا إعتقدت أن العضو الرئيس لم يفهم الأدلة المقدمة وحصلت على قرار سلبي، يجوز لك أن تطلب نسخة من التسجيل من مجلس الهجرة واللجوء (IRB) لكي تبين ما تم قوله.

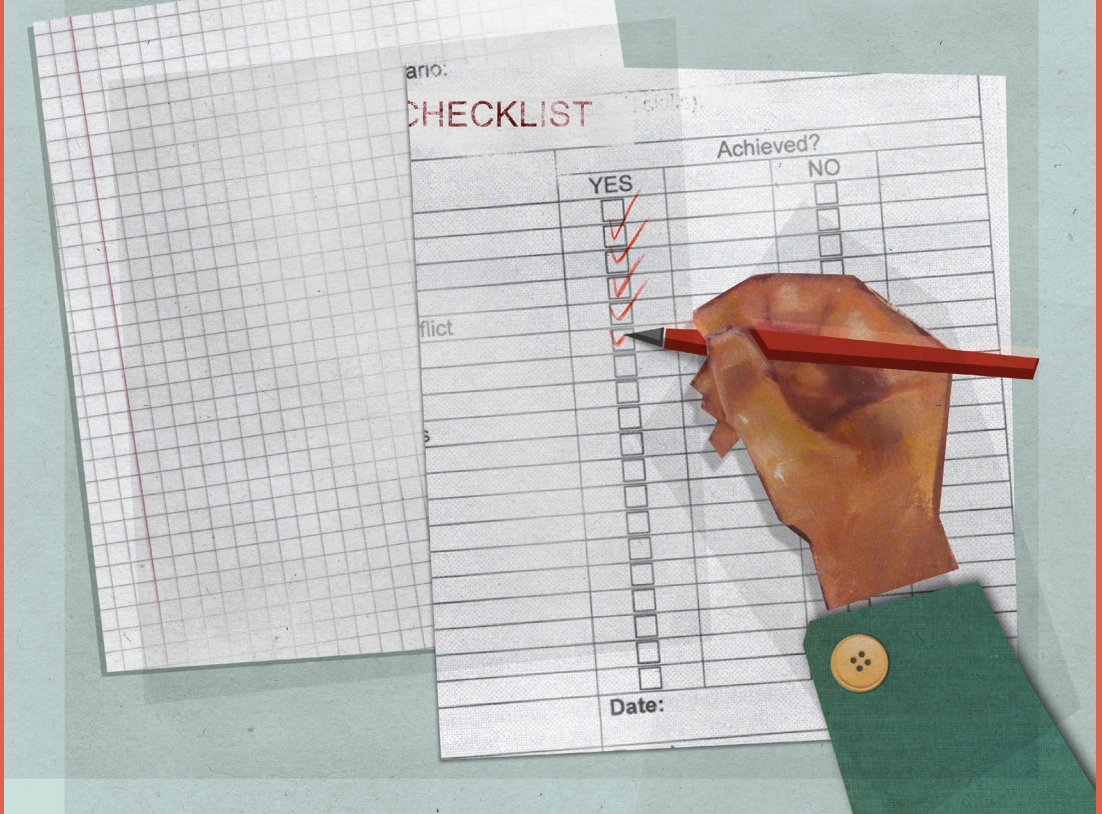
ماذا إذا شعرت بالضيق أو بدأت في البكاء؟

لا تقلق. يبكي الكثير من الناس في جلسة اللجوء خاصتهم. إذا بدأت تشعر بالضيق في أي وقت أثناء الجلسة، يمكنك أن تتخذ خطوات لتهدئة نفسك. مثلاً:

- خذ 3 أو 4 أنفاس عميقة
- أطلب ماءً
- أطلب فترة إستراحة قصيرة

تذكر أن هذا هو يومك. لذا نوصيك بأن تفعل ما ترغب في فعله لكي تشعر بالراحة والإسترخاء قدر الإمكان. *

قائمة مراجعة التحضير للجلسة



إستخدم قائمة المراجعة التالية لمساعدتك على التحضير لجلستك. راجع قائمة المراجعة مع محاميك، إذا كنت قد وُكِّلت محام.



- قابلت المحامي الخاص بي (إذا كان لديّ محام) وأنا على أتمر الاستعداد ليوم الجلسة.
- حضرت READY Tour (أي جولة استعداد) (انظر صفحة 9)، وفهمت إجراءات الجلسة وتصميم غرفة الجلسة، وعرفت من سيكون في جلستي.
- ترجمت إلى الإنجليزية أو الفرنسية، جميع مستندات الهوية الشخصية خاصتي وأية أدلة توافرت لديّ (مثلاً، المستندات والفيديوهات والمقالات الصحفية، إلخ) وقدمتها إلى مجلس كندا للهجرة واللجوء - قسم حماية اللاجئين (IRB-RPD) قبل جلستي بـ 10 أيام على الأقل.
- إذا وقعت حوادث جديدة أو توافرت أدلة جديدة، حتى إذا كان ذلك خلال 10 أيام من جلستي، فقد قمت بترجمتها إلى اللغة الفرنسية أو الإنجليزية وقدمتها.
- إذا أرسل لي مجلس كندا للهجرة واللجوء - قسم حماية اللاجئين (IRB-RPD) أي إرشادات يطلب فيها مستندات إضافية، فقد قمت بتقديمها إليه.
- أعدت قراءة نموذج أساس الطلب (BOC) الخاص بي مرة أخرى وتحققت من أن المعلومات صحيحة ومكتملة. إذا وجدت أخطاء أو تفاصيل مفقودة، أخبرت بها مجلس كندا للهجرة واللجوء - قسم حماية اللاجئين (IRB-RPD) والمحامي الخاص بي، إن كان لديّ محام.
- راجعت التعريفات القانونية لكل من المصطلحين "لاجئ حسب الإتفاقية" و "شخص بحاجة إلى حماية" (انظر الصفحتين 20 و 21)، والمسائل القانونية التي تعتبر الأهم بالنسبة لطلب اللجوء الخاص بي (انظر الصفحات من 23 إلى 27).
- كل الأوراق المتعلقة بطلب اللجوء خاصتي جاهزة معي لكي أخذها إلى جلستي (الهويات الشخصية الأصلية، النسخ الأصلية من الأدلة التي قدمتها، نسخة من نموذج أساس الطلب (BOC) ونماذج طلبات وزارة الجنسية والهجرة الكندية (CIC) الخاصة بي ونسخ من جميع المراسلات والمستندات من وكالة خدمات الحدود الكندية (CBSA) ووزارة الجنسية والهجرة الكندية (CIC) ومجلس كندا للهجرة واللجوء - قسم حماية اللاجئين (IRB-RPD)).
- أرسلت أسماء الشهود الذين سيدلون بشهادتهم إما شخصياً أو عبر الهاتف ومعلومات الإتصال بهم قبل الجلسة بـ 10 أيام على الأقل (انظر الصفحة 34). أخبرت الشهود بما سيحدث في جلسة اللجوء الخاصة بي وكيف أن شهادتهم ذات أهمية لقضيتي. وقد وضّحت لهم بأن العضو الرئيس قد يطرح عليهم أسئلة لمعرفة فيما إذا كانت هناك مصداقية في أدلتهم ومدى تناسبها مع المعلومات التي قدمتها. وتأكدت من أن شهودي يعرفون وقت الجلسة وتاريخها ومكان إنعقادها.
- أعرف أنه مسموح لي أن أحضر مراقباً (صديق أو أحد أفراد الأسرة أو شخص يقدم الدعم) إلى جلستي لكي يساندني. إذا قررت أن أدعو مراقباً، فقد أخبرته بوقت جلستي وتاريخ ومكان إنعقادها.
- رتبّت لرعاية الأطفال، إذا كان لديّ أطفال. أعرف أنه يجب أن يرى عضو مجلس كندا للهجرة واللجوء - قسم حماية اللاجئين (IRB-RPD) أطفالاً عند بدء الجلسة.
- أنا جاهز لإنعقاد جلستي. أنا قادر على شرح الأسباب التي تجعلني أخاف الرجوع إلى بلدي وقمت بالتمرين على إجابة الأسئلة مع محامي أو أحد أفراد أسرتي أو أحد أصدقائي.

إذا لم تتلق رداً من مجلس كندا للهجرة واللجوء - قسم حماية اللاجئين (IRB-RPD)، يجب عليك الذهاب إلى الجلسة الخاصة بك في التاريخ الأصلي. إذا لم تذهب، سوف تضطر إلى حضور "special hearing" (جلسة خاصة) في التاريخ المحدد في "Notice to Appear for a Hearing" (مذكرة الحضور إلى الجلسة) الخاصة بك وقد يتم إعتبارك قد تخلت عن دعواك "abandoned" في "special hearing" (الجلسة الخاصة). أيضاً، في حال مشاركة محامي الوزير (ممثل من وزارة الجنسية والهجرة الكندية (CIC) أو وكالة خدمات الحدود الكندية (CBSA))، يجب عليك إرسال نسخة من طلبك إليهم. في رسالتك إلى مجلس كندا للهجرة واللجوء - قسم حماية اللاجئين (IRB-RPD)، يجب عليك أن توضح متى وكيف أعطيت نسخة إلى وزارة الجنسية والهجرة الكندية (CIC) أو وكالة خدمات الحدود الكندية (CBSA).

ماذا إذا احتجت إلى تغيير تاريخ أو زمن جلستي بسبب ظروف طارئة؟



يجب عليك أو على محاميك:

- طلب ذلك من مجلس كندا للهجرة واللجوء - قسم حماية اللاجئين (IRB-RPD) خطياً قبل موعد إنعقاد الجلسة بـ 3 أيام عمل على الأقل.
- إعطاء مجلس كندا للهجرة واللجوء - قسم حماية اللاجئين (IRB-RPD) ثلاثة تواريخ وأوقات أخرى ممكنة لإنعقاد جلستك بحيث تكون خلال 10 أيام عمل من التاريخ الأصلي لإنعقاد الجلسة.
- تقديم شهادة طبية من طبيبك، إذا كان السبب الذي لديك هو سبب طبي؛ إذا لم يكن بإمكانك الحصول على شهادة طبية، يجب عليك إرفاق رسالة توضح فيها سبب عدم إستطاعتك الحصول على شهادة طبية.

عقب إنعقاد جلستك



القرار الإيجابي:

إذا كان القرار الصادر في حَقك إيجابياً ولم يطعن الوزير فيه خلال 15 يوم، يجوز لك في هذه الحالة أن تتقدم بطلب إلى وزارة الجنسية والهجرة الكندية (CIC) للحصول على الإقامة الدائمة في كندا. يجوز لك أن تشمل زوجتك وأطفالك في طلبك.

قد يتم إخبار بعض مجموعات الأشخاص أنهم من بين "Designated Foreign Nationals" (أي المواطنين الأجانب المحددين). إذا كنت من ضمن المواطنين الأجانب المحددين (DFN)، ستحتاج إلى الإنتظار لمدة 5 سنوات قبل أن تتمكن من التقدم بطلب للحصول على الإقامة الدائمة. ستخبرك وكالة خدمات الحدود الكندية (CBSA) أو وزارة الجنسية والهجرة الكندية (CIC) قبل الجلسة إذا كنت من بين المواطنين الأجانب المحددين (DFN) (انظر الصفحة 40).

لا تسافر إلى خارج كندا قبل التحدث مع محام. إذا احتجت للسفر خارج كندا، ينبغي أن تتقدم بطلب إستصدار "Refugee Travel Document" (أي وثيقة سفر خاصة باللجئين). يمكن العثور على نموذج طلب الوثيقة عبر الموقع الإلكتروني: www.ppt.gc.ca. انقر على فقرة "Find a Form" (أي اختر نموذج طلب) وإختيار إحدى "Travel Document Applications" (نماذج طلب وثيقة السفر).

القرار السلبي:

إذا كان القرار الصادر في حَقك سلبياً، تحدث إلى أحد المحامين عن الخيارات المختلفة المتوفرة لك:

- يجوز أن تختار مغادرة كندا طوعاً، أو
- إذا كنت مؤهلاً لتقديم إستئناف، يجوز لك أن تستأنف القرار أمام مجلس كندا للهجرة واللجوء - قسم إستئناف اللجوء (IRB-RAD)، أو
- إذا لم تكن مؤهلاً لتقديم إستئناف، يجوز لك أن تتقدم بطلب إلى "Federal Court" (المحكمة الفدرالية) من أجل إجراء "Judicial Review" (مراجعة قضائية) للقرار.

إذا استأنفت القرار السلي الذي حصلت عليه من مجلس كندا للهجرة واللجوء - قسم حماية اللاجئين (IRB-RPD) أمام مجلس كندا للهجرة واللجوء - قسم إستئناف اللجوء (IRB-RAD):

- ستحتاج إلى مساعدة من أحد المحامين نظراً لأن العملية معقدة جداً وتستغرق وقتاً. إذا لم تتمكن من إيجاد محام، إتصل بإحدى الوكالات المذكورة في الصفحة 44 لطلب المساعدة.
- يجب أن تتقدم بطلب إلى مجلس كندا للهجرة واللجوء - قسم إستئناف اللجوء (IRB-RAD) خلال 15 يوم من إستلام "Notice of Decision" (إخطار بالإقرار) الخاص بك. سوف يكون لديك بعد ذلك 15 يوماً آخر لكي تقوم "بإتمام" (إكمال) إستئنافك.
- يُسمح لك بأن تبقى في كندا حتى إتخاذ قرار بشأن الإستئناف المقدم إلى مجلس الهجرة واللجوء - قسم إستئناف اللجوء (IRB-RAD).
- في معظم الحالات لن تُعقد جلسة. يستند قرار الإستئناف إلى الأدلة والدفع الخطية التي قدمتها وسيتم إرسال القرار لك خلال 90 يوم.
- إذا رفض قسم إستئناف اللجوء في مجلس الهجرة واللجوء (IRB-RAD) إستئنافك، يجوز لك أن تتقدم بطلب إلى "Federal Court" (المحكمة الفدرالية) من أجل إجراء "Judicial Review" (مراجعة قضائية). يُسمح لك بأن تبقى في كندا حتى إتخاذ قرار نهائي عن طلب المراجعة القضائية الذي قدمته.

إذا لم تكن مؤهلاً لتقديم إستئناف إلى قسم إستئناف اللجوء في مجلس الهجرة واللجوء (IRB-RAD) وقدمت طلباً إلى المحكمة الفدرالية من أجل المراجعة القضائية للقرار السلي الصادر من مجلس الهجرة واللجوء - قسم حماية اللاجئين (IRB-RPD):

- ستحتاج إلى مساعدة من أحد المحامين نظراً لأن العملية معقدة جداً وتستغرق وقتاً.
- يجب أن تتقدم بطلب إلى المحكمة الفدرالية خلال 15 يوم من إستلام "Notice of Decision" (إخطار بالإقرار) الخاص بك.
- إذا إتصلت بك وكالة خدمات الحدود الكندية (CBSA) للبدء بإجراءات ترحيلك، يجب أن تخبر محاميك في الحال. قد يتوجب عليك تقديم طلب إلى المحكمة الفدرالية للحصول على قرار "إيقاف تنفيذ" (إيقاف) ترحيلك بحيث يمكنك أن تبقى في كندا أثناء إنتظار صدور القرار المتعلق بالمراجعة القضائية.

لايجاد عناوين المحاكم الفدرالية، بادر بزيارة: http://cas-ncr-nter03.cas-satj.gc.ca/portal/page/portal/CAS/locations_eng

لمزيد من المعلومات عن عمليات الإستئناف أمام مجلس الهجرة واللجوء - قسم إستئناف اللجوء (IRB-RAD)، بادر بزيارة: www.irb-cisr.gc.ca/Eng/RefApp/Pages/RefApp.aspx

ما الفارق بين الإستئناف والمراجعة القضائية؟



في الإستئناف، يكون متخذ القرار عضواً في مجلس الهجرة واللجوء - قسم إستئناف اللجوء (IRB-RAD) ويمكنه إتخاذ قرار جديد بشأن طلبك. أما في المراجعة القضائية، يكون متخذ القرار هو قاضي المحكمة الفدرالية الذي يمكنه وحده أن يقرر ما إذا كان العضو الرئيس في جلستك قد ارتكب خطأ في إتخاذ قراره أم لا. إذا قرر القاضي وجود خطأ، سيعاد طلبك إلى مجلس الهجرة واللجوء - قسم حماية اللاجئين (IRB-RPD) لعقد جلسة جديدة.

إذا كنت مؤهلاً للطعن أمام مجلس الهجرة واللجوء - قسم إستئناف اللجوء (IRB-RAD)، يجب عليك إتمام إستئنافك قبل أن تتمكن من التقدم بطلب من أجل المراجعة القضائية.

هل أنا مؤهل لتقديم إستئناف أمام مجلس الهجرة واللجوء - قسم إستئناف اللجوء (IRB-RAD)؟



من المهم جداً التحدث مع محام لتحديد ما إذا كنت مؤهلاً لتقديم إستئناف على القرار السلي الذي صدر عن مجلس الهجرة واللجوء - قسم حماية اللاجئين (IRB-RPD) أمام مجلس الهجرة واللجوء - قسم إستئناف اللجوء (IRB-RAD). إذا لم يكن لديك محام، حاول الحصول على النصيحة من محام أو طالب قانون في إحدى عيادات تقديم المشورة القانونية والتي تم ذكرها في الصفحة 44 من هذا الدليل.

بعض الأشخاص من المواطنين الأجانب المحددين ومقدمو طلبات اللجوء الذين قال عنهم مجلس الهجرة واللجوء - قسم حماية اللاجئين (IRB-RPD) بأن لديهم "Manifestly Unfounded" (طلبات لا أساس لها بالمرّة) أو الطلبات التي "No Credible Basis" (ليس لها أية مصداقية)، كلها حالات غير مؤهلة لتقديم إستئناف إلى مجلس الهجرة واللجوء - قسم إستئناف اللجوء (IRB-RAD).

التخلي عن الطلب:

إذا تخلفت عن الموعد النهائي لتقديم نموذج أساس الطلب (BOC) أو تخلفت عن جلستك، يجوز لمجلس كندا للهجرة واللجوء - قسم حماية اللاجئين (IRB-RPD) أن يقرر بأنك "تخليت" عن طلبك. هذا يعني أنه لن يسمح لك بالإستمرار في طلبك أو بتقديم طلب آخر في المستقبل. إذا تم إعتبار أنك قد "تخليت" عن طلبك، يمكنك تقديم طلب لإعادة فتحه ولكن تحقيق هذا الأمر صعب جداً.

دولة الموطن المحددة (DCO):

إحدى الدول الواردة في قائمة "الدول الآمنة" (الدول التي لا يخرج منها في المعتاد لاجئون وتحترم حقوق الإنسان وتوفر حماية الدولة) والصادرة من وزارة الجنسية والهجرة الكندية (CIC). مثلاً، الولايات المتحدة الأمريكية ومعظم الدول الأوروبية. توجد قواعد خاصة تنطبق على إجراءات طلبات لجوء القادمين من دول الموطن المحددة. للحصول على قائمة حالية بدول الموطن المحددة، بادر بزيارة: www.cic.gc.ca (ابحث عن "DCO"). مقدمو الطلبات من دول الموطن المحددة يكونون عرضة لأوقات زمنية معجلة (أسرع) خلال فترة تمشية طلبات لجوئهم.

المواطنون الأجانب المحددون (DFN):

الشخص الذي يصل إلى كندا كجزء من جماعة من الأشخاص تعرف الحكومة الكندية وصولهم بأنه "وصول غير نظامي"، حيث توجد قواعد خاصة تسري على إجراءات طلبات المواطنين الأجانب المحددين وكذلك على إحتجازهم.

الممثل المعين:

شخص يختاره مجلس كندا للهجرة واللجوء - قسم حماية اللاجئين (IRB-RPD) بحيث يكون مسئولاً عن حماية مصالح الطفل الذي يقل عمره عن 18 عاماً أو عن البالغ الذي لا يمكنه فهم إجراءات اللجوء بنفسه. عادة يكون هذا الشخص هو أحد أولياء الأمور، ولكنه يمكن أن يكون أحد أفراد الأسرة الآخرين أو صديق أو موظف خدمات إجتماعية.

الشخص المستبعد:

شخص لا يمكن إعتباره "لاجئاً حسب الإتفاقية" أو "شخص بحاجة إلى حماية".
مثلاً:

- الشخص الذي إرتكب جريمة خطيرة خارج كندا
- الشخص الذي يحق له الحصول على إقامة دائمة أو جنسية دولة آمنة أخرى.

الإسراع في النظر في قضية:

يتم الإسراع في النظر في قضية لجوء عندما يقرر قسم حماية اللاجئين في مجلس الهجرة واللجوء (IRB-RPD) بأنه يمكن إصدار قرار دون الحاجة إلى حضور طالب اللجوء إلى جلسة الإستماع. سيخبرك قسم حماية اللاجئين في مجلس الهجرة واللجوء (IRB-RPD) إذا كنت مؤهلاً لهذا الإجراء. بادر بزيارة www.kinbrace.ca/rhp-guide/updates لمعرفة من يمكنه التأهل لهذا الإجراء وتحت أي من الظروف يتم ذلك.

الإضطهاد:

يشير الإضطهاد بصفة عامة إلى الضرر الخطير الذي يهدد أو ينتهك حقوق الإنسان ويكون متكرر ودايم بطبيعته. التعريف القانوني للإضطهاد هو تعريف معقد، لذا نوصيك باستشارة محام لتعرف كيف ينطبق هذا التعريف على طلبك. من أمثلة الإضطهاد: التعذيب والضرب والتهديد بالقتل والتعقيم القسري وختان الإناث القسري والزواج الإجباري والإعتقال بسبب القيام بفعاليات سياسية سلمية والإغتصاب.

الجلسة الخاصة:

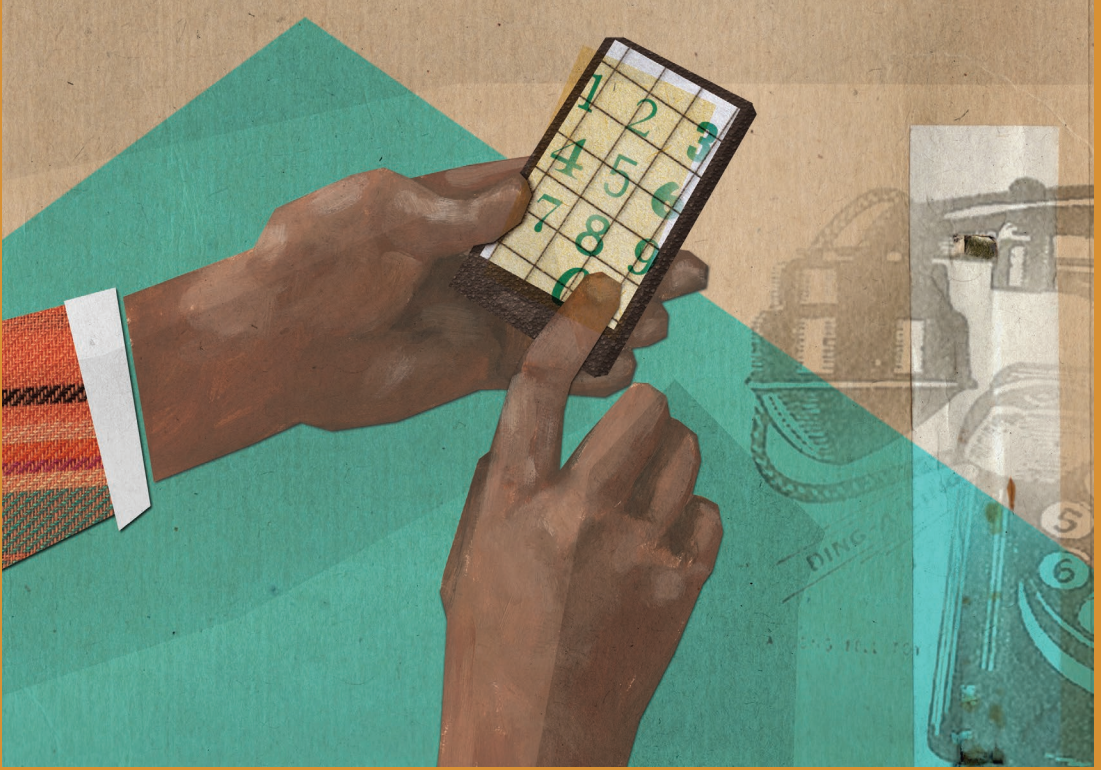
هي جلسة تعقد ليتقرر فيها ما إذا كنت قد "تخلت" عن طلبك للجوء أم لا. يجب أن تحضر "الجلسة الخاصة" إذا تخلت عن الموعد النهائي لتقديم نموذج أساس الطلب (BOC) أو إذا لم تحضر إلى جلسة اللجوء خاصتك. تكون تواريخ "جلساتك الخاصة" موضحة على "Notice to Appear for a Hearing" (مذكرة الحضور إلى الجلسة) التي إستلمتها في بداية طلب اللجوء خاصتك.

الشخص سريع التأثر:

الشخص سريع التأثر هو شخص يجد صعوبة في الجلسة العادية وذلك لسبب معين ويكون بحاجة إلى إجراء تغيير على الإجراءات. قد يكون هؤلاء الأشخاص سريعى التأثر بسبب الحالة المرضية أو العمر أو بسبب التجارب التي مروا بها والتي كانت مؤلمة لدرجة أنهم يجدون صعوبة في وصف ما حدث. أي نوع من التغييرات يمكن طلب إجرائها؟ مثلاً، إذا كنت تعرف بأنه سينتابك الذهول والإرتباك، يمكنك طلب فترات راحة متكررة. إذا كنت امرأة من ضحايا العنف الجنسي أو تعاني من مشاكل أخرى بحيث يكون من الصعب وصف ذلك لرجل، يمكنك طلب أن يكون العضو الرئيس امرأة وأن يكون المترجم امرأة. إذا كنت مجروحاً بسبب الأحداث الماضية التي مرت بك، يمكن أن تطلب أن يكون العضو الرئيس شخصاً مرهف العواطف لتأثير الصدمات.

إذا كنت أحد الأشخاص سريعى التأثر ينبغي أن تخبر أو يخبر محاميك بذلك مجلس كندا للهجرة واللجوء - قسم حماية اللاجئين (IRB-RPD) فوراً. أخبر مجلس كندا للهجرة واللجوء - قسم حماية اللاجئين (IRB-RPD) بنوع التغيير الذي تريد إجراؤه على إجراءات الجلسة والذي من شأنه أن يساعدك على عرض قضيتك. في بعض الحالات، قد يكون مفيداً أن تدعم طلبك برسالة من طبيب. إذا قرر مجلس كندا للهجرة واللجوء - قسم حماية اللاجئين (IRB-RPD) أنك أحد الأشخاص سريعى التأثر سيقوم بترتيبات خاصة ليسهل عليك الإدلاء بشهادتك.

المؤسسات الحكومية



توجد ثلاث مؤسسات حكومية تشارك في إجراءات طلبات اللجوء وهي: مجلس كندا للهجرة واللجوء - قسم حماية اللاجئين (IRB-RPD) ووزارة الجنسية والهجرة الكندية (CIC) ووكالة خدمات الحدود الكندية (CBSA). إذا تغير عنوانك أو رقم هاتفك، يجب عليك **الإتصال بكل مؤسسة على حدة** وإخبارها بمعلوماتك الجديدة. حينما تكتب إلى مجلس الهجرة واللجوء - قسم حماية اللاجئين (IRB-RPD)، أكتب إسمك ورقم ملفك لدى المجلس الكندي للهجرة واللجوء (IRB File Number) أو رقم تعريف العميل (UCI). حينما تكتب إلى وزارة الجنسية والهجرة الكندية (CIC) ووكالة خدمات الحدود الكندية (CBSA)، أكتب إسمك ورقم تعريف العميل (والذي يُسمى أيضاً UCI). يمكنك أن تجد رقم تعريف العميل أو UCI الذي يتكون من 8 أرقام في وثيقة طالب حماية اللجوء.



مجلس كندا للهجرة واللجوء - قسم حماية اللاجئين

(IRB-RPD)

دوره في إجراءات طلبك:

- مراجعة نموذج أساس الطلب (BOC) الذي قدمته
- إجراء جلسة اللجوء خاصتك
- البت في طلب اللجوء خاصتك بالقبول أو الرفض
- تقديم التوجيه إلى مقدمي طلبات اللجوء بشأن جلسة اللجوء عبر جولة الإستعداد (READY Tour)

معلومات الإتصال:

300 West Georgia Street, Suite 1600

Vancouver, BC V6B 6C9

ساعات الدوام: من 8 صباحاً إلى 4 عصرًا، من الإثنين إلى الجمعة

هاتف: 604-666-5946 أو 1-866-787-7472

فاكس: 604-666-3043

موقع إلكتروني: www.irb-cisr.gc.ca

وكالة خدمات الحدود الكندية (CBSA)

دورها في إجراءات الطلب:

- دراسة طلبك لبدء طلب اللجوء عند منافذ العبور (الحدود، الميناء البحري أو المطار) وتقرر ما إذا كنت مؤهلاً لتقديم طلب اللجوء
- إذا كنت مؤهلاً، تنقل معلومات طلب اللجوء خاصتك إلى مجلس كندا للهجرة واللجوء - قسم حماية اللاجئين (IRB-RPD)

- قد تعارض طلبك عبر إرسال ممثل يسمى محامي الوزير ليدي بحججه ضدك في الجلسة

مسئوليات إضافية:

- ضبط الحدود الكندية وتقرير من يدخل كندا ومن يجب أن يغادرها

- ترتيب ترحيلك من كندا إذا كان القرار الصادر بحقك سلبياً بشأن طلب حصولك على اللجوء

- يحق لها إحتجازك إذا لم يكن بإمكانك أن تثبت هويتك أو إذا إعتقدت أنك قد تمثل خطراً على المجتمع الكندي أو إذا إعتقدت أنك لن تلتزم بأحد قوانين الهجرة الكندية. (إذا تم إحتجازك، يحق لك توكيل محام وعقد جلسة لك لمناقشة الإفراج عنك).

معلومات الإتصال:

Library Square, 7th Floor

300 W. Georgia Street

Vancouver BC, V6B 6C9

ساعات الدوام: من 8 صباحاً إلى 4 عصرًا، من الإثنين إلى الجمعة

هاتف: 1-800-461-9999

موقع إلكتروني: www.cbsa-asfc.gc.ca

وزارة الجنسية والهجرة الكندية (CIC)

دورها في إجراءات الطلب:

- إتخاذ الإجراءات المتعلقة لبدء طلب اللجوء (من داخل كندا) وإتخاذ قرار فيما إذا كنت مؤهلاً لتقديم طلب اللجوء
- إذا كنت مؤهلاً، تنقل معلومات طلبك إلى مجلس كندا للهجرة واللجوء - قسم حماية اللاجئين (IRB-RPD)
- قد تعارض طلبك عبر إرسال مستندات خطية أو ممثل يسمى محامي الوزير ليدي بحججه ضدك في الجلسة
- مسئوليات إضافية:
- إتخاذ الإجراءات المتعلقة بتراخيص العمل والضمان الصحي الفدرالي المؤقت

معلومات الإتصال:

1148 Hornby Street

Vancouver BC, V6Z 2C3

ساعات الدوام: من 8 صباحاً إلى 4 عصرًا، من الإثنين إلى الجمعة

مركز إتصالات وزارة الجنسية والهجرة الكندية: 1-888-242-2100

موقع إلكتروني: www.cic.gc.ca



الخدمات القانونية:

جولة الإستعداد (Ready Tour)
604-328-3132
www.kinbrace.ca/ready-tours
تقدم تعليماً حول جلسة اللجوء، وجولة داخل قاعة المجلس الكندي للهجرة واللجوء - قسم حماية اللاجئين (IRB-RPD)

برنامج مساعدة اللاجئين التابع لجامعة أوتاوا (University of Ottawa Refugee Assistance Program (UORAP))
604-822-5791
ccrweb.ca/en/uorap
يقدم المساعدة في جمع الأدلة لدعم طلب اللجوء.

جمعية الخدمات القانونية (Legal Services Society)
604-601-6076 أو 1-888-601-6076 (إتصال مجاني)
510 Burrard Street, Suite 400, Vancouver
تقدم تمثيلاً قانونياً مجاناً لمقدمي طلبات اللجوء.

برنامج المشورة القانونية لطلاب القانون (Law Students' Legal Advice Program)
604-822-5791
يقدم المشورة القانونية المجانية والتمثيل القانوني المجاني لمقدمي طلبات اللجوء.

جمعية الإتصال القانوني المجاني (Access Pro Bono Society)
604-878-7400 أو 1-877-762-6664 (إتصال مجاني)
يقدم إستشارات قانونية مجانية.

وكالات المجتمع المحلي:

خدمات توجيه الإستقرار (Settlement Orientation Services (SOS))
2610 Victoria Drive, Vancouver
604-255-1881
www.sosbc.ca
تقدم التوجيه لإجراءات تقديم طلب اللجوء وكذلك خدمات الإستقرار والتوجيه لنظام الرعاية الصحية في بريتش كولومبيا.

لجنة قوس قزح للاجئين/مجتمع كيوميوتي (Rainbow Refugee/Qmunity)
604-684-5307
www.rainbowrefugee.ca
يقدم خدمات وتوجيه لمقدمي طلبات اللجوء من المثليين جنسياً.

عيادة بريدج (Bridge Clinic)
Evergreen Community Health Centre
3425 Crowley Drive, Vancouver
604-872-2511
www.refugeehealth.ca
تقدم فحص الصحة العامة والرعاية الصحية الإبتدائية القصيرة الأمد لمقدمي طلبات اللجوء.

برنامج الإتصال الأول التابع للصليب الأحمر الكندي (Canadian Red Cross, First Contact Program)
604-787-8858 أو 1-866-771-8858 (إتصال مجاني)
يقدم المساندة بأكثر من 60 لغة وعلى مدار 24 ساعة في اليوم لمقدمي طلبات اللجوء. ويقدم أيضاً معلومات عامة، إحالة إلى الوكالات، دعم الملجأ الآمن، الغذاء والملابس والنقل.

جمعية اللاجئين داخل البلاد (Inland Refugee Society)
2610 Victoria Drive, Vancouver
778-328-8888
www.inlandrefugeesociety.ca
تقدم المساعدة في إحالات السكن والإحتياجات الأساسية كالغذاء والملابس.

جمعية فانكوفر للناجين من التعذيب (Vancouver Association for the Survivors of Torture (VAST))
2610 Victoria Drive, Vancouver
604-255-1881
www.vast-vancouver.ca
referrals@vast-vancouver.ca
يقدم الإستشارة النفسية لمرحلة ما بعد الصدمة والدعم النفسي الذي يعتمد على المجتمع المحلي لمقدمي طلبات اللجوء.



يرجى زيارة موقع www.kinbrace.ca لقراءة هذا الدليل (مترو فانكوفر، بريتش كولومبيا) باللغات التالية:

- الإنجليزية
- الفرنسية
- الإسبانية
- الصينية المبسطة
- العربية
- الفارسية

مع جليل الإمتنان والشكر للدعم السخي من شركاء مشروعنا:



ونتوجه بالشكر إلى العديد من الخبراء (اللاجئين والمحامين ومقدمي الخدمات وغيرهم) الذين بذلوا بكل جهد ونشاط من وقتهم وتعليقاتهم وإبداعاتهم من أجل كتابة وتنقيح دليل الإستعداد لجلسة اللجوء.

ترحب Kinbrace بطالبي اللجوء عبر تقديم المسكن والتوجيه والصحة والتعليم. يستند عملنا إلى العلاقات وحسن الضيافة.



حقوق الطبع والنشر 2015 محفوظة لـ Kinbrace Community Society

إخلاء المسؤولية: جميع المعلومات الواردة في هذا الدليل كانت دقيقة وقت النشر. ومع ذلك، لا نتحمل أي مسؤولية عن أي تغيير في المعلومات بظراً مع مرور الوقت.

الرسم التوضيحية: أندريا أرمسترونج (Andrea Armstrong)